叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 孔雀和鹦鹉踏上寻找《孔(the Peacock And Parrot,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

孔雀和鹦鹉踏上寻找《孔(The Peacock and Parrot,)
第1/1页

[ai]
i
我

我

['frʌntɪspiːs] . [wʌn]
FRONTISPIECE . 1
卷首插图 . 1

扉页.1

[ðə; ði]
THE
这

这

['piːkɒk] [ænd; ənd] ['pærət] ,
PEACOCK AND PARROT ,
孔雀 和 鹦鹉 ,

孔雀和鹦鹉

[ɒn] [ðeə(r)] [tʊə(r)]
ON THEIR TOUR
在 他们的 旅游

在他们的巡演中

[tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)]
TO DISCOVER
到 发现

探索

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
THE AUTHOR OF
这 作者 的

作者

“ [ðə; ði] ['piːkɒk] [æt; ət] [həʊm] .
“ THE PEACOCK AT HOME .
“ 这 孔雀 在 家 .

“孔雀在家。”

” ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] .
” ILLUSTRATED WITH ENGRAVINGS .
” 插图 和 雕刻 .

“配有版画插图。”

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . ['hærɪs] , ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
PRINTED FOR J . HARRIS , CORNER OF ST .
打印 为了 J . 哈里斯 , 角落 的 英石 .

为 J. HARRIS 印刷，位于圣街拐角处。

[pɔːlz] . - . [ˌtuː'tuː]
PAUL'S . 1816 . 2
保罗的 . - . 2

保罗书信集，1816.2

[eɪtʃ] . ['braɪɚ] , ['prɪntə(r)] , [brɪdʒ] [striːt] , ['blækˌfraɪərz] , ['lʌndən] . [θriː]
H . Bryer , Printer , Bridge Street , Blackfriars , London . 3
H . 布赖尔 , 打印机 , 桥 街道 , 黑衣修士 , 伦敦 . 3

H. Bryer，印刷厂，桥街，黑衣修士，伦敦。3

[əd'vɜːtɪsmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pəʊɪm] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
THE little Poem now presented to the Public ,
这 小的 诗 现在 呈现 到 这 民众 ,

现呈献给公众的这首小诗，

[wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] “
was intended for publication immediately after the appearance of the “
曾是 故意的 为了 发布 立即地 后 这 外貌 的 这 “
['piːkɒk] [æt; ət] [həʊm] ,
Peacock at Home ,
孔雀 在 家 ,

原计划在《孔雀在家》一书出版后立即发行。

” [bʌt; bət][frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kɔːzɪz] , [wɒz; wəz][leɪd][ə'saɪd] [tɪl] [naʊ] .
” but from various causes , was laid aside till now .
” 但 从 各种各样的 原因 , 曾是 铺设 旁边 直到 现在 .

但由于各种原因，一直被搁置至今。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
In the opinion of the Publisher , however ,
在 这 观点 的 这 出版商 , 然而 ,

然而，出版商认为：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['nɪəli] ['ælaɪd][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['merɪt][tuː; tə] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] ['traɪf(ə)l] ,
it is so nearly allied in point of merit to that celebrated Trifle ,
它 是 所以 几乎 盟军 在 观点 的 优点 到 那 著名 琐事 ,

它在优点上几乎与那道著名的小菜一模一样，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'djuːst] , [ɔːl'ðəʊ] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['pɪəriəd] , [tuː; tə] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː]
that he is induced , although at this late period , to print it with a few
那 他 是 诱导 , 虽然 在 这 晚的 时期 , 到 打印 它 和 一个 很少
[ə'prəʊpriət] [im'beliʃmənts] . [faɪv]
appropriate embellishments . 5
合适的 装饰 . 5

尽管已是时隔多年，他还是决定对它进行一些适当的润色后再印刷出来。5

[ðə; ði]
THE
这

这

['piːkɒk] , & [siː] .
PEACOCK , & c .
孔雀 , & c .

孔雀，等等。

[jiː; ji] ['vəutəri] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [huː] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bəʊst] ,

YE votaries of Fashion , who have it to boast ,

耶 选民 的 时尚 , WHO 有 它 到 夸 ,

YE 时尚拥趸，他们拥有值得炫耀的资本，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [nems] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒst] ;

That your names to posterity will not be lost ;

那 你的 姓名 到 后人 将要 不是 是 丢失的 ;

愿你们的名字永垂不朽；

[ðæt] [ðə; ði][lɑːst] ['mɔːnɪŋ] ['krɒnɪk(ə)l] [djuː] ['ɒnə(r)] [peɪd]

That the last Morning Chronicle due honor paid

那 这 最后的 早晨 编年史 到期的 荣誉 有薪酬的

《晨报》最后一次给予了应有的荣誉

[tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] - ['bluːmɪŋ] ['daʊədʒərz] [geɪ] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] ;

To the still - blooming Dowager's gay Masquerade ;

到 这 仍然 - 盛开 老妇人的 同性恋 化装舞会 ;

致依然盛况空前的寡妇的同性恋化装舞会；

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['dɪnə(r)] [hæz; həz] - [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] ,

That the Minister's Dinner has blaz'd in the Times ,

那 这 部长 晚餐 有 - 在 这 《时代周刊》 ,

部长晚宴的事在《泰晤士报》上引起了轩然大波。

[ðæt] [ðə; ði] ['kaʊntɪsɪz] ['gɑːlə][hæz; həz]['dʒɪŋgld][ɪn] [raɪmz] ;

That the Countess's Gala has jingled in rhymes ;

那 这 伯爵夫人的 节日 有 叮当作响 在 韵律 ;

伯爵夫人的盛大晚会充满了韵律；

[əʊ] ! [tel] [ˌem 'iː] , [huː] [wʊd] [nɒt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pliːz] ,

Oh ! tell me , who would not endeavour to please ,

哦 ! 告诉 我 , WHO 会 不是 努力 到 请 ,

哦！告诉我，谁不想取悦别人呢?

[ænd; ənd][ɪg'zɜːt] [ɛvɹi] [nɜːv] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'wɔːdz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ? [sɪks]

And exert ev'ry nerve , for rewards such as these ? 6

和 发挥 每一个 神经 , 为了 奖励 这样的 作为 这些 ? 6

为了这样的奖励，你们愿意使出浑身解数吗？6

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn] [sprɪŋ] — [bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [jɪə(r)] ,

It was early in Spring — but no matter what year ,

它 曾是 早期的 在 春天 — 但 不 事情 什么 年 ,

当时正值初春——但无论哪一年，

[ðæt] [ðə; ði] ['piːkɒk] , [di'lait] [ɪn] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪə(r)] ,

That the Peacock , delighting in noise , and good cheer ,

那 这 孔雀 , 令人愉悦 在 噪音 , 和 好的 欢呼 ,

那只孔雀，喜爱喧闹和欢笑，

[dɪtɜːmaənd] , [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)] - [seɪk] ,

Determin'd , for dear notoriety's sake ,

已确定 , 为了 亲爱的 - 清酒 ,

为了博取名声，我下定了决心。

[ə; eɪ] [dæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːlpuːl] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] .

A dash in the whirlpool of Fashion to make .

一个 短跑 在 这 漩涡 的 时尚 到 制作 .

在时尚的漩涡中奋力一搏。

[ə; eɪ] ['kɒnsət] [ænd; ənd] [bɔːl] , [ðeə(r)] [ət'rækʃnz] [ju'naɪtɪd] ,

A Concert and Ball , their attractions united ,

一个 音乐会 和 球 , 他们的 景点 团结的 ,

一场音乐会和舞会，它们的魅力完美结合。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊ] - ['mɒnd] [wɜː(r); wə(r)] [pə'laɪtli] [ɪn'vaɪtɪd] .
To which the Beau - Monde were politely invited .
到 哪个 这 博 - 世界 是 礼貌地 受邀 .

上流社会人士受邀出席。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hev(ə)nli] ['weðə(r)] ,
Away they all flew , it was heavenly weather ,
离开 他们 全部 飞翔 , 它 曾是 天上 天气 ,

它们全都飞走了，天气真是太好了。

[ænd; ənd] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] ['piːˌkɑːks] , [ɪn] [fʊl] ['feðə(r)] .
And soon at the Peacock's arriv'd , in full feather .
和 很快 在 这 孔雀的 到达 , 在 满的 羽毛 .

不久，孔雀就来了，羽毛丰满。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] !
The scene was enchanting !
这 场景 曾是 妖娆 !

景色太迷人了！

[fɔː(r); fə(r)] [teɪst] [səʊ]
for taste so refin'd
为了 品尝 所以 精炼

口味如此精致

[hæd; həd]['nevə(r)] [əpɪrd] [wɪð] [sʌtʃ] ['splendə(r)] - .
Had never appear'd with such splendor combin'd .
有 绝不 出现 和 这样的 辉煌 - .

从未见过如此光彩夺目的景象。

[ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz][ɔːl] ['geɪəti] , ['frɒlɪk] , [ænd; ənd] [gliː] ;
The Dance was all gaiety , frolic , and glee ;
这 舞蹈 曾是 全部 欢乐 , 嬉戏 , 和 高兴 ;

舞会充满了欢乐、嬉戏和喜悦；

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [træn'spɔːrtɪŋ] !
The Music transporting !
这 音乐 运输 !

音乐太动人了！

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ɛkskwɪz] !
the Supper exquis !
这 晚餐 精致的 !

精致的晚餐！

[ðə; ði] [bəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [praɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊər][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
The Beaux were all prime , and the flow'r of the nation ,
这 美男子 是 全部 主要的 , 和 这 花朵 的 这 国家 ,

这些俊男靓女个个都是上等之人，堪称全国之花。

[ðə; ði] [belz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [staɪl] , ['bjuːti] , [greɪs] , [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] :
The Belles were all style , beauty , grace , fascination :
这 美女们 是 全部 风格 , 美丽 , 优雅 , 魅力 :

这些佳丽个个都散发着优雅、美丽、迷人魅力：

[gʊd] ['hjuːmə(r)][prɪ'zaɪdɪd] , [weə(r)] ['pleʒə(r)] [wɒz; wəz] [lɔː] ,
Good humour presided , where pleasure was law ,
好的 幽默 主持 , 在哪里 乐趣 曾是 法律 ,

幽默风趣是这里的主导，快乐就是法则。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ɔːl] [keɪm] [ɒf] [wɪð] [eɪ'klɑː] .
And the guests , more or less , all came off with eclat .
和 这 客人 , 更多的 或者 较少的 , 全部 来了 离开 和 埃克拉特 .

宾客们几乎都光彩照人地离开了。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[taɪm] [hæz; həz] [wɪŋz] ; [ænd; ənd][ðəʊ] - [stɪl] ['vɑːstli]['klevə(r)] ,
Time has wings ; and tho ' still vastly clever ,
时间 有 翅膀 ; 和 虽然 - 仍然 非常 聪明的 ,

时间如翼；尽管它依然无比精明，

[wiː; wi] ['kænɒt] [meɪk] [bɔːlz] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] , ['sɛvən]
We cannot make Balls last for ever and ever , 7
我们 不能 制作 球 最后的 为了 曾经 和 曾经 , 7

我们不可能让球永远存在下去，7

[wen] [deɪ] [wɒz; wəz] [siːn] ['breɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['pɑːtɪd] ;
When day was seen breaking , the company parted ;
什么时候 天 曾是 已见 打破 , 这 公司 分手了 ;

当天亮时，众人便散去了；

[ænd; ənd] [nʌn] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , ['evə(r)] [went] ['laɪtə(r)] [hɑːtɪd] .
And none , I am told , ever went lighter hearted .
和 没有任何 , 我 是 讲述 , 曾经 去 打火机 心地 .

据我所知，没有人能从中获得轻松愉快的体验。

“ [ai] [njuː] , ” [kraɪd] [sɜː(r)] ['ɑːgəs] , “ [maɪ]['gɑːlə] [wʊd] [ʃaɪn] :
“ I knew , ” cried Sir Argus , “ my Gala would shine :
“ 我 知道 , ” 哭 先生 阿格斯 , “ 我的 节日 会 闪耀 :

“我就知道，”阿格斯爵士喊道，“我的盛会一定会辉煌！”

[əʊ] ! ['tʃɑːmɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃn] , [əʊ] ! ['pleʒə(r)] [dɪ'vaɪn] .
Oh ! charming distinction , Oh ! pleasure divine .
哦 ! 迷人 区别 , 哦 ! 乐趣 神圣的 .

哦！多么迷人的区别，哦！多么美妙的享受。

[jes] ! [ai] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [siː] [maɪ'self]['fɪgə(r)] [ə'weɪ]
Yes ! I too shall see myself figure away
是的 ! 我 也 将 看 我 数字 离开

是的！我也会想办法解决这个问题。

[ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['bʌz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
In the records of fashion , the buz of the day ;
在 这 记录 的 时尚 , 这 嗡嗡声 的 这 天 ;

在时尚史册中，记录着当日的热门话题；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][əd'maɪə(r)] , [ɪn]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] ,
And the world shall admire , in ages to come ,
和 这 世界 将 钦佩 , 在 年龄 到 来 ,

后世世代都将赞叹不已。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] [æt; ət] [həʊm] .
The brilliant display of the Peacock at Home .
这 杰出的 展示 的 这 孔雀 在 家 .

孔雀在家中的精彩展示。

” [tuː] [mʌnθs] [hæd; həd] [naʊ] [pæst] , [ænd; ənd][sɜː(r)] ['ɑːgəs] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
” Two months had now pass'd , and Sir Argus , one morning ,
” 二 几个月 有 现在 通过 , 和 先生 阿格斯 , 一 早晨 ,

“两个月过去了，一天早晨，阿格斯爵士……”

[wɒz; wəz]['rʌf(ə)lɪŋ][hɪz; ɪz] [pluːmz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] [ə'dɔːnɪŋ] ,
Was ruffling his plumes , and his person adorning ,
曾是 褶皱 他的 羽流 , 和 他的 人 装饰 ,

他拨弄着羽毛，梳理着身上的装饰。

[wen] [ləʊ] ! [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv][eə(r)] , [kwɪk] [dɪ'sendɪŋ] ,
When lo ! from the regions of air , quick descending ,
什么时候 洛 ! 从 这 地区 的 空气 , 快的 下降 ,

忽然！从空中区域，迅速下降，

[ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [əpɪrd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] ['dʒentli] ['bendɪŋ] ,
A Pigeon appear'd , and his neck gently bending ,
一个 鸽子 出现 , 和 他的 脖子 轻轻地 弯曲 ,

一只鸽子出现了，它的脖子轻轻地弯曲着，

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['bɪlɪt] ; [ðen] ['saɪləntli] ,
Presented a Billet ; then silently bow'd ,
呈现 一个 坯料 ; 然后 默默 鞠躬 ,

递上一张纸条，然后默默鞠躬。

[ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] .
And , spreading his wings , was soon lost in a cloud .
和 , 传播 他的 翅膀 , 曾是 很快 丢失的 在 一个 云 .

于是，他展开双翼，很快就消失在了云雾之中。

[sɜː(r)] ['ɑːgəs] , - , [ɪn] [heɪst] [naʊ] [ʌn'kloʊzɪz]
Sir Argus , astonish'd , in haste now uncloses
先生 阿格斯 , - , 在 匆忙 现在 解开

阿格斯爵士惊愕不已，急忙打开了门。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] , - [wɪð] [freʃ] ['ɒtəʊ][ɒv; əv]['rəʊzɪz] . [eit]
The paper , perfum'd with fresh Otto of Roses . 8
这 纸 , - 和 新鲜的 奥托 的 玫瑰 . 8

纸张散发着新鲜玫瑰奥托香水的芬芳。8

" [ɪn] ['fɔːrtʃənz] [dɪə(r)] [neɪm] , " [hiː; hi][ik'skleim] , " [wɒt] [ɪz] [ðɪs]
" In fortune's dear name , " he exclaims , " what is this
" 在 命运的 亲爱的 姓名 , " 他 惊呼 , " 什么 是 这

"以命运之名,"他惊呼道，"这是什么？"

- [ðə; ði] ['piːkɒk] [æt; ət] [həʊm] !
' The Peacock at Home !
- 这 孔雀 在 家 !

《孔雀在家！》

- [əʊ] ! [suː'pɜːlətɪv] [blɪs] !
' Oh ! superlative bliss !
- 哦 ! 最高级 极乐 !

哦！极致的幸福！

[maɪ] ['fiːlɪŋz] , [prə'fetɪk] , [ðə; ði]['ɒnə(r)] [fɔː'təʊld] ;
My feelings , prophetic , the honor foretold ;
我的 情怀 , 预言 , 这 荣誉 预言 ;

我的感受，如预言般应验，荣耀已然降临；

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðə; ði] ['piːkɒk] [æt; ət] [həʊm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn][gəʊld] :
The Peacock at Home shall be printed in gold :
这 孔雀 在 家 将 是 打印 在 金子 :

《孔雀在家》将以金色印刷：

[haʊ] [dʒʌst][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] !
How just the description !
如何 只是 这 描述 !

描述得真贴切！

[wɒt] [greɪs] , [ænd; ənd] [wɒt] ['spɪrɪt] !
what grace , and what spirit !
什么 优雅 , 和 什么 精神 !

何等的恩典，何等的精神！

[aɪ] — [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['merɪt] .
Aye — this is indeed a production of merit .
是的 — 这 是 的确 一个 生产 的 优点 .

没错——这的确是一部优秀的作品。

" [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] , [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['baɪped] [lɔːdz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
" Be it known , that the great Biped Lords of Creation ,
" 是 它 已知 , 那 这 伟大的 双足动物 领主 的 创建 ,

"兹证明，伟大的双足造物主，

[ɒv; əv] ['evri] [klɑːs] , [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] ['steɪʃ(ə)n] ,
Of every class , and in every station ,
的 每一个 班级 , 和 在 每一个 车站 ,

在每个阶级、每个车站，

[ɔːl] ['siːkrətli] ['tʃerɪʃ] , [wɒt] [ɔːl] [jet] [dɪs'kleɪm] ,
All secretly cherish , what all yet disclaim ,
全部 偷偷 珍惜 , 什么 全部 然而 放弃 ,

所有人都暗自珍视，却又都矢口否认。

[ðæt] ['fiːlɪŋ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [neɪm] .
That feeling , which we curiosity name .
那 感觉 , 哪个 我们 好奇心 姓名 .

那种感觉，我们好奇地称之为"好奇心"。

[naʊ] ['aʊə(r)] ['piːkɒk] [ɪm'pɪəriəl] , [ðəʊ] - [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [əʊn] ,
Now our Peacock imperial , tho ' too proud to own ,
现在 我们的 孔雀 帝国 , 虽然 - 也 自豪的 到 自己的 ,

现在，我们那只孔雀帝王，虽然骄傲得不愿拥有，

[ðæt] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['dʒuːnəʊ] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [prəʊn]
That the fav'rite of Juno had ever been prone
那 这 最爱 的 朱诺 有 曾经 到过 易于

朱诺最宠爱的那个人，一直以来都容易……

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['wiːknəs] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'liːv]
To a weakness , he always had wish'd to believe
到 一个 弱点 , 他 总是 有 希望 到 相信

他一直渴望相信，这或许是一种弱点。

[wɒz; wəz] [ɪk'skluːsɪvli] [felt] [baɪ] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [iːv] ,
Was exclusively felt by the Daughters of Eve ,
曾是 只 毛毡 经过 这 女儿们 的 前夕 ,

只有夏娃的女儿们才能感受到，

[jet] [daɪd] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n]
Yet died with impatience to know who had written
然而 死亡 和 不耐烦 到 知道 WHO 有 书面

然而，他临终前仍焦急地想知道是谁写的。

[ðə; ði] ['elɪgənt] ['vɜːrsəz] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['smɪtn] .
The elegant verses , with which he was smitten .
这 优雅的 诗句 , 和 哪个 他 曾是 迷恋 .

他被那些优美的诗句深深吸引。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [naʊ] [ɒn] [dɪ'skʌvəri] [bent] ,
His thoughts were all now on discovery bent ,
他的 想法 是 全部 现在 在 发现 弯曲 ,

他现在满脑子想的都是发现新事物，

[ænd; ənd] , [ɪn] [heɪst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pærət] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [sent] : [naɪn]
And , in haste , for the Parrot he instantly sent : 9
和 , 在 匆忙 , 为了 这 鹦鹉 他 即刻 发送 : 9

于是，他匆忙地立刻派人去取鹦鹉：9

[huː] ['ʃɔːtli] , - [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] ,
Who shortly arriv'd , overjoy'd beyond measure ,
WHO 不久 到达 , - 超过 措施 ,

不久后，他们赶到，欣喜若狂。

[ænd; ənd] , ['strʌtɪŋ] , [di'mɑːnd, -'mænd][sɜː(r)] [ɑːrgəs] ['pleʒə(r)] ?
And , strutting , demanded Sir Argus's pleasure ?
和 , 昂首阔步 , 要求 先生 阿格斯的 乐趣 ?

然后，趾高气扬地要求得到阿格斯爵士的欢心？

[ðə; ði] ['piːkɒk] , [wɪð] ['vænəti] ['fʊli] [ɪn'fleɪtɪd] ,
The Peacock , with vanity fully inflated ,
这 孔雀 , 和 虚荣 完全 膨胀 ,

孔雀，虚荣心完全膨胀，

[ɪ'rektɪd] [hɪz; ɪz] [pluːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [rɪ'leɪtɪd] ;
Erected his plumes , and the triumph related ;
竖立 他的 羽流 , 和 这 胜利 有关的 ;

他竖起羽饰，宣告胜利；

[ðen] - [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪk'spændɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] ,
Then quiv'ring his wings , and expanding his breast ,
然后 - 他的 翅膀 , 和 扩展 他的 胸部 ,

然后他颤动双翼，挺起胸膛，

[ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] ['pærət] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ædrɛsd] : —
The listening Parrot in these words address'd : —
这 聆听 鹦鹉 在 这些 字 已解决 : —

这只聆听的鹦鹉用这些话语说道：——

“ [maɪ] [frend] , [ai] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði]['pəʊɪm][dɪ'vaɪn] ,
“ My friend , I acknowledge the Poem divine ,
“ 我的 朋友 , 我 承认 这 诗 神圣的 ,

我的朋友，我承认这首诗是神圣的，

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒiːniəs][ænd; ənd][wɪt] [briːð] [θruː] - ['evri] [laɪn] ;
And that genius and wit breathe thro ' every line ;
和 那 天才 和 有 呼吸 喉咙 - 每一个 线 ;

而那份才华和智慧则贯穿于每一行文字之中；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [tuː; tə] [feɪm] [wiː; wi] [dɪ'vəʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
But it is not enough that to Fame we devote it ,
但 它 是 不是 足够的 那 到 名声 我们 奉献 它 ,

但仅仅将一切奉献给名誉是不够的，

[juː; jʊ] , [ðə; ði] ['herəld] [ɒv; əv] [tʌn] , [mʌst; məst] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [huː] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
You , the Herald of Ton , must inform me who wrote it .
你 , 这 先驱报 的 吨 , 必须 通知 我 WHO 写道 它 .

你，托恩的使者，必须告诉我是谁写的。

” [ðə; ði] ['pærət] , [huː] [naʊ] [wɒz; wəz][ɪk'spaɪərɪŋ][tuː; tə] [spiːk] ,
” The Parrot , who now was expiring to speak ,
” 这 鹦鹉 , WHO 现在 曾是 到期 到 说话 ,

“那只鹦鹉，此时已奄奄一息，无法再说话了，

- [hɪz; ɪz] ['ebəni] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [ðen] - [hɪz; ɪz] [biːk] ,
Twirl'd his ebony tongue , and then op'ning his beak ,
- 他的 乌木 舌头 , 和 然后 - 他的 喙 ,

它转动着乌黑的舌头，然后张开喙，

[ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,
In a tone of importance , without hesitation ,
在 一个 语气 的 重要性 , 没有 犹豫 ,
语气严肃，毫不犹豫，

[də'rektli] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .
Directly began a high - sounding oration .
直接地 开始 一个 高的 - 听起来 演讲 .
随即开始了慷慨激昂的演说。

“ [sɜː(r)] ['ɑːgəs] , [nəʊ]['mɔːt(ə)l][kʊd; kəd] [ɛə] [hæv; həv] ,
“ Sir Argus , no mortal could e'er have desir'd ,
“ 先生 阿格斯 , 不 凡人 可以 曾经 有 渴望 ,
“阿格斯爵士，凡人绝不会渴望……”

[mɔː(r)] [ɪk'skwɪzɪt] ['vɜːrsəz][ðæn; ðən] [ðəʊz] [juːv] - . -
More exquisite verses than those you've inspir'd . 10
更多的 精美的 诗句 比 那些 你已经 - . -
比你启发的那些诗句更加精妙绝伦。10

[ðə; ði][mjuːz][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪn'diːd] , [traɪd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ɑːt] ,
The Muse has for you , indeed , tried all her art ,
这 沉思 有 为了 你 , 的确 , 尝试 全部 她 艺术 ,
缪斯女神确实已经为你倾尽了她所有的艺术才华。

[ænd; ənd] [wɪð] ['envi] , [nəʊ] [daʊt] , [hæz; həz] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːt] :
And with envy , no doubt , has fill'd many a heart :
和 和 嫉妒 , 不 怀疑 , 有 已填充 许多 一个 心 :
毫无疑问，嫉妒之心已充斥了许多人的心：

[ai]['wʌndə(r)][nɒt] , [ðen] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ]
I wonder not , then , you are anxious to know
我 想知道 不是 , 然后 , 你 是 焦虑的 到 知道
难怪你这么想知道

[frɒm; frəm] [huːz] [pen] [ðiːz] [streɪnz][ɒv; əv] [swiːt] ['hɑːməni] [fləʊ] .
From whose pen these strains of sweet harmony flow .
从 谁 笔 这些 菌株 的 甜的 和谐 流动 .
这美妙和谐的旋律出自谁之笔。

- [tɪz] [truː] , [ai][hæv; həv] [tʃæŋkd] [ɪn][maɪ] ['wɒndərɪŋz] [tuː; tə] [miːt]
' Tis true , I have chanc'd in my wanderings to meet
- 的 真的 , 我 有 机会 在 我的 漫游 到 见面
的确，我在游历途中偶然遇见了她。

[wɪð] [sʌm; səm] ['siːkrəts] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ænɪkdoʊts] [rɪ'piːt] !
With some secrets ; and such anecdotes cou'd repeat !
和 一些 秘密 ; 和 这样的 轶事 可以 重复 !
有些秘密；这样的轶事可以重现！

[haʊ'evə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] ; [ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] ,
However , no matter ; I give you my word ,
然而 , 不 事情 ; 我 给 你 我的 单词 ,
不过没关系；我向你保证，

[ðæt] [huː] [rəʊt] [ðɪs] [faɪn]['pəʊɪm] , [ai]['nevə(r)] [jet] [hɜːd] ;
That who wrote this fine Poem , I never yet heard ;
那 WHO 写道 这 美好的 诗 , 我 绝不 然而 听到 ;
我从未听说过这首优美诗歌的作者是谁；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,
But it much wou'd delight me the truth to discover ,
但 它 很多 会 喜 我 这 真相 到 发现 ,
但我若能发现真相，将会非常高兴。

[ɔːl'ðəʊ] - [ai] [ʃaʊd] [flai][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] :
Altho ' I shou'd fly for it all the world over :
虽然 - 我 应该 飞 为了 它 全部 这 世界 超过 :

虽然我应该飞遍世界各地去寻找它:

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ['ɑːgəs] , [ðə; ði][fækt][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ,
What say you , Sir Argus , the fact to insure ,
什么 说 你 , 先生 阿格斯 , 这 事实 到 保证 ,

阿格斯爵士，您认为保险方面该如何认定?

[sə'pəʊz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][tuː; tə][set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)] ? ”
Suppose we were both to set out on a tour ? ”
认为 我们 是 两个都 到 放 出去 在 一个 旅游 ? ”

假设我们俩一起去旅行呢?

“ [ə'griːd] !
“ Agreed !
“ 同意 !

同意!

[maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] ; [fɑː(r)][æz; əz] ['ɪŋglənd] [ɪk'stendz; ek-] ,
my good Sir ; far as England extends ,
我的 好的 先生 ; 远的 作为 英格兰 扩展 ,

先生，我的好先生；就英格兰的疆域而言，

[ðen] [tə'geðə(r)] [wiːl; wil]['træv(ə)l] , [ænd; ənd]['vɪzɪt]['aʊə(r)] [frendz] :
Then together we'll travel , and visit our friends :
然后 一起 出色地 旅行 , 和 访问 我们的 朋友们 :

然后我们一起旅行，拜访朋友:

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pəʊɪt] ,
Endeavour to find out the name of our Poet ,
努力 到 寻找 出去 这 姓名 的 我们的 诗人 ,

尽力找出我们这位诗人的名字。

[ænd; ənd] [ɛə] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] , [ten] [tuː; tə][wʌn]
And e'er we return , ten to one
和 曾经 我们 返回 , 十 到 一

我们每次返回，十比一

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ” -
but we know it . ” 11
但 我们 知道 它 . ” -

但我们知道这一点。”11

[ə; eɪ] ['temptɪŋ] [rɪ'pɑːst] [ðeɪ] [naʊ] ['heɪstɪli] - ,
A tempting repast they now hastily shar'd ,
一个 诱人的 餐饮 他们 现在 草草 - ,

他们匆匆分享了一顿诱人的晚餐。

[ɒv; əv][greɪn][ænd; ənd][draɪd] ['tʃeriz] , [ɔːl'redi] [priːpɑːrd] :
Of grain and dried cherries , already prepar'd :
的 粮食 和 干燥 樱桃 , 已经 准备好了 :

由谷物和干樱桃制成，已预先处理过:

[ðen] ['sɪpɪŋ] [sʌm; səm][drɒps][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [sprɪŋ] ,
Then sipping some drops from a neighbouring spring ,
然后 啜饮 一些 滴 从 一个 邻接 春天 ,

然后啜饮了几滴邻近泉眼里的水，

[meɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] , [bʌt; bət] [də'rektli] [tʊk] [wɪŋ] .
Made no further delay , but directly took wing .
制成 不 更远 延迟 , 但 直接地 采取 翼 .

没有再耽搁，直接起飞了。

[ə'waɪl] [ðeɪ] [fled] [ɒn] , ['əʊvə(r)] ['medəʊ] , [θruː] - [grəʊv] ,
Awhile they fled on , over meadow , thro ' grove ,
一会儿 他们 逃亡 在 , 超过 草地 , 喉咙 - 树林 ,

他们继续逃窜，穿过草地，穿过树林，

[dɪ'laɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['nɒvəltiz] [seɪk] , [ðʌs] [tuː; tə] [rəʊv] :
Delighted , for novelty's sake , thus to rove :
高兴极了 , 为了 新奇的 清酒 , 因此 到 漫游 :

为了追求新鲜感，我欣然前往：

[jet] ['sʌmtaɪmz] [ə'lait] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] ,
Yet sometimes alighted , preferring a walk ,
然而 有时 下车 , 偏好 一个 走 ,

但有时他们会选择下车步行，

[ðə; ði] ['piːkɒk] [fɔː(r); fə(r)] [iːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærət] [fɔː(r); fə(r)] [tɔːk] ;
The Peacock for ease , and the Parrot for talk ;
这 孔雀 为了 舒适 , 和 这 鹦鹉 为了 讲话 ;

孔雀便于饲养，鹦鹉便于交谈；

[tɪl] , [æt; ət] [lɑːst] , [pɔː(r); pʊə(r)] [sɜː(r)] ['ɑːgəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ,
Till , at last , poor Sir Argus began to complain ,
直到 , 在 最后的 , 贫穷的 先生 阿格斯 开始 到 抱怨 ,

最后，可怜的阿格斯爵士开始抱怨起来。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sæd] [ˌɪnkən'viːniəns] [hiː; hi] [felt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [treɪn] ,
Of the sad inconvenience he felt from his train ,
的 这 伤心 不便 他 毛毡 从 他的 火车 ,

他谈到了火车给他带来的种种不便，

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] ,
And propos'd , as the sky seem'd to threaten a shower ,
和 提议 , 作为 这 天空 似乎 到 威胁 一个 淋浴 ,

就在这时，天空似乎要下雨了，于是有人提议：

[tuː; tə] [rest] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] ['naɪtɪŋgeɪl] ['baʊə(r)] ;
To rest till the morning , at Nightingale Bower ;
到 休息 直到 这 早晨 , 在 夜莺 鲍尔 ;

在夜莺凉亭休息至天明；

[ðə; ði] [əb'siːkwiəs] ['pærət] [rɪ'plaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] ,
The obsequious Parrot replied by a bow ,
这 低三下四 鹦鹉 回复 经过 一个 弓 ,

那只谄媚的鹦鹉鞠躬回应。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeə(r)] [streŋθ] [wʊd] [ə'laʊ] .
And they went on as fast as their strength would allow .
和 他们 去 在 作为 快速地 作为 他们的 力量 会 允许 .

他们以自己所能达到的最快速度继续前进。

[ˌfɪlə'miːlə] , [tuː; tə] [huːm] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'taɪəmənt] [wɒz; wəz] [dɪə(r)] ,
Philomela , to whom her retirement was dear ,
菲洛梅拉 , 到 谁 她 退休 曾是 亲爱的 ,

菲洛梅拉非常珍惜她的退休生活。

[felt] - [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['flʌtərərz] [nɪə(r)] ; -
Felt vex'd at beholding the flutterers near ; 12
毛毡 - 在 凝视 这 颤动者 靠近 ; -

看到附近有蝴蝶飞舞，感到烦躁；12

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['hɑːməni] , ['sɒftnəs] , [ænd; ənd] ['kwaɪət] ,
For living in harmony , softness , and quiet ,
为了 活的 在 和谐 , 柔软 , 和 安静的 ,

为了和谐、温柔、宁静地生活，

[ʃiː; ʃi] [heit] [ɔːl]['bʌs(ə)l] , [ɪn'truːʒ(ə)n] , [ænd; ənd]['raɪət] ;
She hated all bustle , intrusion , and riot ;
她 憎恨 全部 忙碌 , 入侵 , 和 暴动 ;
她讨厌一切喧闹、打扰和骚乱；

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ə; eɪ] [fjuː] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪ] [wɜːld] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ,
And tho ' a few trips to the gay world she made ,
和 虽然 - 一个 很少 旅行 到 这 同性恋 世界 她 制成 ,
尽管她曾几次涉足同性恋领域，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [stɪl] - , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
Her heart , still unalter'd , remain'd in the shade .
她 心 , 仍然 - , 剩余 在 这 阴影 .
她的心依旧如故，依然隐匿在阴影之中。

[haʊ'evə(r)] , ['aʊə(r)][feə(r)] ['pensɪv] ['wɔːblə(r)] [wel] [njuː] ,
However , our fair pensive warbler well knew ,
然而 , 我们的 公平的 沉思的 莺 出色地 知道 ,
然而，我们这位美丽而沉思的莺鸟却很清楚，

[sʌm; səm]['sækrɪfaɪs] [stɪl] [tuː; tə] [pə'laɪtnəs] [wɒz; wəz] [djuː] ;
Some sacrifice still to politeness was due ;
一些 牺牲 仍然 到 礼貌 曾是 到期的 ;
出于礼貌，还是应该做出一些牺牲；

[ʃiː; ʃi] , ['ðeəfɔː(r)] , [suːn] - [ðə; ði]['kɔks,kəum][tuː; tə] [miːt] ;
She , therefore , soon hasten'd the coxcombs to meet ;
她 , 所以 , 很快 - 这 纨绔子弟 到 见面 ;
因此，她很快就催促这些纨绔子弟们见面；

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['rʊərəl] [rɪ'triːt] .
And welcom'd them both to her rural retreat .
和 - 他们 两个都 到 她 乡村的 撤退 .
她热情地欢迎他们二人来到她的乡间别墅。

[ə; eɪ] ['delɪkət] ['sʌpə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz][plækd] ,
A delicate supper before them was plac'd ,
一个 精美的 晚餐 前 他们 曾是 放置 ,
摆在他们面前的是一顿精致的晚餐。

[nɒt] [wɪð] ['splendə(r)] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [sɪm'plɪsəti] - ;
Not with splendor , indeed , but simplicity grac'd ;
不是 和 辉煌 , 的确 , 但 简单 - ;
并非华丽，而是朴素优雅；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][prɪ'zaɪdɪd] [wɪð] ['elɪgənt] [iːz] ,
At which she presided with elegant ease ,
在 哪个 她 主持 和 优雅的 舒适 ,
她以优雅从容的姿态主持了会议。

[ænd; ənd] [ðæt] ['neɪtɪv] [gʊd] ['briːdɪŋ] , [ðæt] ['ɔːlweɪz][mʌst; məst] [pliːz] .
And that native good breeding , that always must please .
和 那 本国的 好的 选育 , 那 总是 必须 请 .
还有那优良的本土血统，总是令人愉悦的。

[sɜː(r)] ['ɑːgəs] [siːmd] , [ænd; ənd] [greɪt] [ˌkɒndɪ'senʃn] ,
Sir Argus seem'd charm'd , and shew'd great condescension ,
先生 阿格斯 似乎 着迷 , 和 展示 伟大的 居高临下 ,
阿格斯爵士似乎被迷住了，并表现出极大的屈尊。

[wɒz; wəz][ɔːl] [ˌæfə'bɪləti] , [greɪs] , [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] :
Was all affability , grace , and attention :
曾是 全部 亲切 , 优雅 , 和 注意力 :
处处体现着和蔼可亲、优雅得体和细致周到：

[tɪl] ['grəʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['priːæmb(ə)l] ,
Till growing impatient , without much preamble ,
直到 生长 不耐烦 , 没有 很多 前言 ,
直到渐渐失去耐心，没有太多铺垫，

[hiː; hi] ['iːgəli] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ræmb(ə)l] .
He eagerly mention'd the cause of his ramble .
他 急切地 提到 这 原因 的 他的 漫谈 .
他急切地讲述了他四处游荡的原因。

[bʌt; bət][nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ə'læs] !
But no information , alas !
但 不 信息 , 唉 !
可惜，没有任何信息！

[hiː; hi] [rəsiːvd] ,
he receiv'd ,
他 已收到 ,
他收到了，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - ; -
At which he was hurt , and the Nightingale griev'd ; 13
在 哪个 他 曾是 伤害 , 和 这 夜莺 - ; -
他因此受伤，夜莺也为此悲伤；13

[bʌt; bət] - [hiː; hi] [biː; bi][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [eə(r)] [lɒŋ] ,
But hop'd he wou'd be more successful ere long ,
但 - 他 会 是 更多的 成功的 埃雷 长的 ,
但他希望不久之后能取得更大的成功。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'tendənt] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [sɒŋ] .
And propos'd , en attendant , to give him a song .
和 提议 , 英文 服务员 , 到 给 他 一个 歌曲 .
于是，他提议，要为他献上一首歌。

[dɪ'laɪtɪd] , [hiː; hi] ['fɪləˌmel] [wʊd] [prə'siːd] ;
Delighted , he begg'd Philomel would proceed ;
高兴极了 , 他 乞求 菲洛梅尔 会 继续 ;
他欣喜若狂，恳求菲洛梅尔继续讲解；

[ʃiː; ʃi] [kəm'plaɪd] ; [ænd; ənd] - [twɒz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] , [ɪn'diːd] .
She complied ; and ' twas something like singing , indeed .
她 遵命 ; 和 - 那是 某物 喜欢 歌唱 , 的确 .
她照做了；而且，那确实有点像唱歌。

[nəʊ]['keɪd(ə)ns][wɒz; wəz]['evə(r)] [pər'fɔːrmd] [wɪð] [sʌtʃ] ['niːtnəs] :
No cadence was ever perform'd with such neatness :
不 节奏 曾是 曾经 执行 和 这样的 整洁 :
从未有人能如此完美地演绎过节奏：

- [hɜː'self] ['nevə(r)] [sæŋ] [wɪð] [sʌtʃ] ['swiːtnəs] .
Grassini herself never sang with such sweetness .
- 她自己 绝不 唱 和 这样的 甜味 .
格拉西尼本人从未唱过如此甜美的歌。

[ðə; ði]['feɪvə(r)][wɒz; wəz][nekst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærət] [rɪ'kwestɪd] ,
The favor was next of the Parrot requested ,
这 偏爱 曾是 下一个 的 这 鹦鹉 请求 ,
接下来，鹦鹉提出了一个请求。

[huː] , ['klɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [hɔːs] , [hiː; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] :
Who , clearing his throat , was quite hoarse , he protested :
WHO , 清理 他的 喉 , 曾是 相当 嘶哑 , 他 抗议 :
他清了清嗓子，抗议道，他的声音确实很沙哑：

[jet] [geɪv] “ ['prɪti] [pəʊl] , ” [wʌn] [wɪð] [sʌtʃ] [faɪn] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] ,
Yet gave “ Pretty Poll , ” 1 with such fine intonation ,
然而 给予 “ 漂亮的 轮询 , ” 1 和 这样的 美好的 语调 ,

然而，他却以如此优美的语调演唱了《Pretty Poll》[1]，

[sɜː(r)] ['ɑːgəs] [kraɪd] “ ['brɑːvəʊ] !
Sir Argus cried “ Bravo !
先生 阿格斯 哭 “ Bravo !

阿格斯爵士高喊：“好样的！”

” [ænd; ənd] - [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
” and scream'd approbation .
” 和 - 赞许 .

“并大声表示赞同。”

[ðə; ði] ['trævələz] [naʊ] [wɪð] [fə'tiːg] [wɜː(r); wə(r)] ,
The Travellers now with fatigue were opprest ,
这 旅行者 现在 和 疲劳 是 压迫者 ,

疲惫不堪的旅行者们感到十分沮丧。

[səʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [beɪd] [ə'djuː] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rest] :
So they both bade adieu , and retired to rest :
所以 他们 两个都 巴德 再见 , 和 退休 到 休息 :

于是两人道别，各自回房休息了。

[ə; eɪ] [sʌn] - ['ʃaɪni] [mɔːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['slʌmbə] [sək'siːdɪd] ,
A sun - shiny morn to their slumbers succeeded ,
一个 太阳 - 闪亮的 早晨 到 他们的 睡眠 成功了 ,

阳光明媚的早晨让他们安然入睡。

[wen] , - [tuː; tə] [njuː] [laɪf] , [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [ðeɪ] [prə'siːdid] . -
When , wak'd to new life , on their way they proceeded . 14
什么时候 , - 到 新的 生活 , 在 他们的 方式 他们 继续 . -

他们醒来后，如同获得了新生，继续前行。14

[ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪv] ['stɑːlɪŋ] , [huː] [lɪvd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] ,
A poor captive Starling , who liv'd near the road ,
一个 贫穷的 俘虏 椋鸟 , WHO 生活 靠近 这 路 ,

一只可怜的被俘虏的椋鸟，住在路边。

[ðeɪ] [suːn] [spaɪd] , [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['poʊɪts] [ə'bəʊd] :
They soon spied , and enquir'd for the Poet's abode :
他们 很快 间谍 , 和 - 为了 这 诗人的 住所 :

他们很快就发现了诗人的住处，并打听了一番：

[bʌt; bət] - [twɒz] ['juːsləs] , [ɪn'diːd] !
But ' twas useless , indeed !
但 - 那是 无用 , 的确 !

但事实证明，这完全没用！

[ðəʊ] - [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [raʊt] ,
tho ' they made a great rout ,
虽然 - 他们 制成 一个 伟大的 路线 ,

虽然他们取得了一场漂亮的溃败，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['əʊnli] [kept] ['kraɪɪŋ] , “ [ai] ['kænɒt] [get] [aʊt] !
For he only kept crying , “ I cannot get out !
为了 他 仅有的 保留 哭泣 , “ 我 不能 得到 出去 !

因为他一直哭喊着：“我出不去了！”

” [ðɪs] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði] ['piːkɒk] [ɛnrəd] ,
” This want of attention the Peacock enrag'd ,
” 这 想 的 注意力 这 孔雀 愤怒的 ,

“这种缺乏关注激怒了孔雀，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɪəsli] - , “ [hɑː] ! - [tɪz] [wel] [ðaʊ] [ɑːt] - !
And he fiercely exclaim'd , “ Ha ! ' tis well thou art cag'd !
和 他 激烈地 - , “ 哈 ! - 的 出色地 你 艺术 - !
他怒吼道：“哈！你被堵住真是太好了！”

[bʌt; bət] , [dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['pærət] , [mɪ'θɔːt] [ðæt] [ai] [sɔː]
But , dear Mr . Parrot , methought that I saw
但 , 亲爱的 先生 . 鹦鹉 , 我的想法 那 我 锯
但是，亲爱的鹦鹉先生，我以为我看到了

[ðə; ði][gɪlt] [bɔːl] [ɒn][ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [mə'kɔː] :
The gilt Ball on the Dome of the Lady Macaw :
这 镀金 球 在 这 穹顶 的 这 女士 金刚鹦鹉 :
贵妃金刚鹦鹉号圆顶上的镀金球：

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wiː; wi] [wɪl] ['brekfəst] [æt; ət] ['eɪviəri] [hɔːl] ,
With her we will breakfast at Aviary Hall ,
和 她 我们 将要 早餐 在 鸟舍 大厅 ,
我们将和她一起在鸟舍大厅享用早餐。

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [wɒt] [sək'ses] [meɪ] ['aʊə(r)]['vɪzɪt] [bɪfɑːl] .
And who knows what success may our visit befal .
和 WHO 知道 什么 成功 可能 我们的 访问 贝法尔 .
谁知道我们的访问会取得怎样的成功呢？

” [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌkɪli] ['hæpənd] [ɒn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,
” Now it luckily happened on this very day ,
” 现在 它 幸运的是 发生 在 这 非常 天 ,
“幸运的是，这件事就发生在了今天。”

[ðæt] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][grænd] - ;
That the Countess was giving a grand Dejeuné ;
那 这 伯爵夫人 曾是 给予 一个 盛大 - ;
伯爵夫人正在享用一顿丰盛的午餐；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] ['stɑːtɪd] — [səʊ] [greɪt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] ,
And she actually started — so great her delight ,
和 她 实际上 开始 — 所以 伟大的 她 喜 ,
她真的开始了——她高兴极了，

[wen] [ðə; ði] ['elɪgənt] ['vɪzɪtə(r)] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .
When the elegant Visitor came within sight .
什么时候 这 优雅的 游客 来了 之内 视线 .
当优雅的访客出现在视线中时。

[hiː; hi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [rəsiːvd] [wɪð] [rɪ'spekt] [məʊst] [prə'faʊnd] ;
He , of course , was receiv'd with respect most profound ;
他 , 的 课程 , 曾是 已收到 和 尊重 最多 深刻的 ;
他当然受到了最崇高的敬意；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdiʃɪp] ['kɜːtsi] [kwaɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
And her Ladyship curtsied quite down to the ground .
和 她 夫人 屈膝礼 相当 向下 到 这 地面 .
夫人深深地屈膝行礼，几乎贴到了地上。

[ðə; ði] ['pærət] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [meɪd] ['welkəm] , ['sɜːtuː; sɜː'tuː(t)] ,
The Parrot was likewise made welcome , surtout ,
这 鹦鹉 曾是 同样地 制成 欢迎 , 苏尔特 ,
鹦鹉也同样受到了欢迎，尤其粗壮的。

[baɪ] [ðæt] [pɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl] ['fæʃ(ə)n] , [lɑː] [bel] [ˌkɒkə'tuː] ; -
By that pink of all fashion , La belle Cockatoo ; 15
经过 那 粉色的 的 全部 时尚 , 拉 美女 凤头鹦鹉 ; -
以那最流行的粉红色，美丽的凤头鹦鹉；15

[waɪl] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [smɑːt] ['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [geɪ] - ,
While his little smart Cousin , the gay Peroquet ,
尽管 他的 小的 聪明的 表哥 , 这 同性恋 - ,

而他那聪明伶俐的小表弟，那只同性恋鹦鹉，

- [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [kəm'pliːt] .
Declar'd that the party was now quite complete .
- 那 这 派对 曾是 现在 相当 完全的 .

宣布聚会已经圆满结束。

[ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['deinti] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'fɔːd] ,
The most exquisite dainties the Spring wou'd afford ,
这 最多 精美的 精致小点心 这 春天 会 买得起 ,

春天所能提供的最精致的美味佳肴，

- [wɪð] [mʌtʃ] [teɪst] , [suːn] [əpɪrd] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] ;
Arrang'd with much taste , soon appear'd on the board ;
- 和 很多 品尝 , 很快 出现 在 这 木板 ;

精心安排后，很快就摆上了桌；

[ænd; ənd] [wen] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['piːkɒk] [ə'rəʊz] ,
And when breakfast was over , the Peacock arose ,
和 什么时候 早餐 曾是 超过 , 这 孔雀 出现 ,

早餐结束后，孔雀起身了。

[hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][dɪs'kləʊz] .
His plans and his triumph at once to disclose .
他的 计划 和 他的 胜利 在 一次 到 透露 .

他的计划和他的胜利将立即公之于众。

[hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][treɪn][hiː; hi] [naʊ] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
His magnificent train he now rais'd from the ground ,
他的 壮丽 火车 他 现在 提高 从 这 地面 ,

他将他那宏伟的火车从地面升了起来。

[spred] [ɪts] ['glɔːriz] [tuː; tə] [vjuː] ; [ænd; ənd] [ðen] ['flʌrɪʃɪŋ] [raʊnd] ,
Spread its glories to view ; and then flourishing round ,
传播 它是 荣耀 到 看法 ; 和 然后 芊芊 圆形的 ,

尽情展现它的荣光；然后，它周围繁茂生长，

[dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]['pəʊɪm] , [wɪð] [greɪt] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,
Deliver'd the Poem , with great exultation ,
已交付 这 诗 , 和 伟大的 大喜 ,

他满怀喜悦地朗诵了这首诗。

[ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][nəʊ] [smɔːl] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
And caus'd in the circle no small agitation .
和 导致 在 这 圆圈 不 小的 搅动 .

这在圈子里引起了不小的骚动。

['bærən] Stork2 [ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)] [ˌdemwɑː'zel] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] ;
Baron Stork2 and the fair Demoiselle were delighted ;
男爵 Stork2 和 这 公平的 少女 是 高兴极了 ;

鹳男爵2号和美丽的少女非常高兴；

[waɪl] [sʌm; səm] , [les] - , [kənsiːvd] [ðəm'selvz] [slait] :
While some , less distinguish'd , conceiv'd themselves slighted :
尽管 一些 , 较少的 - , 构思 他们自己 轻视 :

而有些名气稍逊的人则觉得自己受到了轻视：

[ðə; ði] ['spærəʊ] [wɒz; wəz][məʊst] ['ɒpətjuːnli] [ɪngəd] ,
The Sparrow was most opportunely engag'd ,
这 麻雀 曾是 最多 巧 订婚 ,

麻雀号的订婚时机真是恰到好处。

[ɔː(r)][hiː; hi] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [baʊndz] [ɛnrəd] . -
Or he wou'd have been beyond all bounds enrag'd . 16
或者 他 会 有 到过 超过 全部 界限 愤怒的 . -
否则他会勃然大怒。16

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [nɒt] [wʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪn] ,
However , the Author not one could divine ,
然而 , 这 作者 不是 一 可以 神圣的 ,
然而，作者是谁，无人能够参透。

[ðəʊ] - [ðeɪ] - , [ænd; ənd] - , [æt; ət] ['evri] [laɪn] :
Tho ' they ponder'd , and ponder'd , at every line :
虽然 - 他们 - , 和 - , 在 每一个 线 :
虽然他们反复思索，仔细斟酌每一行：

[ænd; ənd][ɔːl]['əʊnli] ['sɜːvɪŋ] [tuː; tə]['pʌz(ə)l][ðem; ðəm][mɔː(r)] ,
And all only serving to puzzle them more ,
和 全部 仅有的 服务 到 谜 他们 更多的 ,
而这一切只会让他们更加困惑。

[sɜː(r)] ['ɑːgəs] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
Sir Argus continued as wise as before .
先生 阿格斯 持续 作为 明智的 作为 前 .
阿格斯爵士依然像以前一样睿智。

[dɪ'stræktɪd] , [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wel] ['wɪðə(r)] [tuː; tə][gəʊ] ,
Distracted , he knew not well whither to go ,
愣 , 他 知道 不是 出色地 往哪里去 到 去 ,
他心神不宁，不知该往哪里走。

[ðɪs] [lɑːst] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'flɪktɪd] [hɪm][səʊ] ;
This last disappointment afflicted him so ;
这 最后的 失望 受苦的 他 所以 ;
最后一次的失望让他非常难过；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [θɔːt] ['əʊnli][wʌn] [faʊl]
But at length , on reflection , thought only one fowl
但 在 长度 , 在 反射 , 想法 仅有的 一 鸡
但最终，经过一番思考，他只想到了一只家禽

[hæv; həv] [sens] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [aʊl] .
Cou'd have sense to inform him , and that was the Owl .
可以 有 感觉 到 通知 他 , 和 那 曾是 这 猫头鹰 .
应该通知他，那就是猫头鹰。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] , [ðen] , [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [meɪk] ,
To her he resolv'd , then , a visit to make ,
到 她 他 已解决 , 然后 , 一个 访问 到 制作 ,
于是，他决定去拜访她。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] , [tuː; tə] [pɑː'teɪk] .
And her Supper , the following night , to partake .
和 她 晚餐 , 这 下列的 夜晚 , 到 参加 .
第二天晚上，她也参加了晚宴。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['pærət] [wɪð] ['kwɪknəs] [riˈhəːs] ,
In the meanwhile , the Parrot with quickness rehearses ,
在 这 同时 , 这 鹦鹉 和 速度 排练 ,
与此同时，鹦鹉迅速地进行着排练。

[ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [ɒv; əv]['vɜːrsəz] .
Again , and again , the most charming of verses .
再次 , 和 再次 , 这 最多 迷人 的 诗句 .
一遍又一遍，这首诗最动人。

[smɑːt] [θɪŋz] [flai] [ə'baʊt] ; [ˌrepɑː'tiː, -pə-] , [ænd; ənd] [bɒn] - [m'ɒts] ,
Smart things fly about ; Repartees , and Bon - Mots ,
聪明的 事物 飞 关于 ; 妙语连珠 , 和 邦 - 词语 ,

机智之言层出不穷；妙语连珠，妙语连珠，

[wɪð] [tuː] ['meni] ['siːkrəts] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] :
With too many secrets that all the world knows :
和 也 许多 秘密 那 全部 这 世界 知道 :

拥有太多世人皆知的秘密：

[əʊld] ['ænɪkdoʊts] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['tæpiː] , [njuː] [drest] ,
Old Anecdotes came on the tapis , new drest ,
老的 轶事 来了 在 这 塔皮斯 , 新的 睡衣 ,

旧轶事被搬上了地毯，新的服装也随之而来。

[ænd; ənd] - [wɪð] ['sætaɪə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [zest] . -
And season'd with Satire , to give them a zest . 17
和 - 和 讽刺 , 到 给 他们 一个 热情 . -

再添上讽刺的笔触，使之更添趣味。[17]

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [wɒz; wəz] - ! [ænd; ənd] - [wɪð] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] ,
But the Countess was shock'd ! and declar'd with much feeling ,
但 这 伯爵夫人 曾是 - ! 和 - 和 很多 感觉 ,

但伯爵夫人却震惊不已！她激动地说道：

“ [ʃiː; ʃi] [heit] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] [rɪ'viːlɪŋ] .
“ She hated the faults of her neighbour revealing .
“ 她 憎恨 这 故障 的 她 邻居 揭示 .

她讨厌邻居的缺点被揭露出来。

[dɪtrækʃən] , [ɒv; əv] [leɪt] , [hæd; həd] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,
Detraction , of late , had been full of employment ,
贬低 , 的 晚的 , 有 到过 满的 的 就业 ,

近来，批评之声充斥着就业方面的言论。

[ænd; ənd] ['truːli] , [sʌm; səm] [fəʊks] [njuː] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
And truly , some folks knew no other enjoyment .
和 真的 , 一些 各位 知道 不 其他 享受 .

的确，有些人除了娱乐之外，别无他物。

- [twɒz] [sed] , [ðəʊ] - [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['kruːəl] ,
' Twas said , tho ' for her part , she thought it quite cruel ,
- 那是 说 , 虽然 - 为了 她 部分 , 她 想法 它 相当 残忍的 ,

不过，就她而言，她觉得这很残忍。

[ðæt] [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [kɒk] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['djuːəl] .
That Monsieur le Coq had been kill'd in a duel .
那 先生 勒 狗粮 有 到过 被杀 在 一个 决斗 .

勒科克先生死于决斗。

[ðə; ði] [hedʒ] - ['spærəʊ] ['pʌblɪkli] [swɔː(r)] [ɔːl] [wɒz; wəz] [truː] ,
The Hedge - Sparrow publicly swore all was true ,
这 对冲 - 麻雀 公开 发誓 全部 曾是 真的 ,

篱笆麻雀公开发誓，一切所言皆为真。

[ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪrənt] ['kʊkuː] ;
That so long had been told of the Tyrant Cuckoo ;
那 所以 长的 有 到过 讲述 的 这 暴君 布谷鸟 ;

人们早就听说过暴君杜鹃的故事；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlfɪntʃ] [dɪd] ['wɪs(ə)l] [ɪn'diːd] [tuː; tə][sʌm; səm] [tjuːn] ,
And the Bullfinch did whistle indeed to some tune ,
和 这 红腹灰雀 做过 哨 的确 到 一些 调 ,

红腹灰雀确实吹起了某种曲调。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [greɪt] ['plidər] [hæd; həd]['stəʊlən][ə; eɪ] [spuːn] ! ”
When he said a great Pleader had stolen a spoon ! ”
什么时候 他 说 一个 伟大的 辩护人 有 被盗 一个 勺子 ! ”

他说，一个伟大的辩护者偷了一把勺子！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] ! ” [kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] , [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][wæg] ;
“ It is false ! ” cried a little bird , known as a wag ;
“ 它 是 错误的 ! ” 哭 一个 小的 鸟 , 已知 作为 一个 摇摆 ;

“这是假的！”一只名叫摇尾鸟的小鸟喊道；

“ [ænd; ənd][ai] [wʊd] [ɪn'daɪt][hɪm] , [æt; ət][wʌns] , [fɔː(r); fə(r)][skæn] . [mæg] .
“ And I would indite him , at once , for Scan . Mag .
“ 和 我 会 书写 他 , 在 一次 , 为了 扫描 . 磁力 .

“我会立即为 Scan. Mag. 撰稿。”

” [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [naʊ] [reɪzd] [ðeə(r)]['pinjən] [ænd; ənd] [aɪz] ,
” All the Company now rais'd their pinions and eyes ,
” 全部 这 公司 现在 提高 他们的 小齿轮 和 眼睛 ,

“公司全体人员都抬起了翅膀，睁大了眼睛，

[ænd; ənd]['proʊtestɪd; prə'testɪd][ðeə(r)] [pluːmz] [stʊd] [ɒn] [end] [wɪð] [sə'praɪz] !
And protested their plumes stood on end with surprise !
和 抗议 他们的 羽流 站立 在 结尾 和 惊喜 !

它们的羽毛惊讶地竖了起来，表示抗议！

[waɪl] [jʌŋ] ['mɪsɪz] . [piː] - [wɪt] , [dɪə(r)] [swiːt] ['dʒent(ə)l] ['kriːtʃə(r)] !
While young Mrs . Pee - wit , dear sweet gentle creature !
尽管 年轻的 太太 . 撒尿 - 有 , 亲爱的 甜的 温和的 生物 !

而年轻的皮维特太太，亲爱的、甜美、温柔的生物！

- [hɜː(r); hə(r)] [əb'hɒrəns] [ɪn] ['evri] ['fiːtʃə(r)] : -
Evinc'd her abhorrence in every feature : 18
- 她 厌恶 在 每一个 特征 : -

她在每一项特征中都表达了她的厌恶之情：18

[hɜː(r); hə(r)] [sɒft] ['bʊzəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['griːvəs] ,
Her soft bosom swell'd , and she thought it was grievous ,
她 柔软的 怀 膨胀 , 和 她 想法 它 曾是 严重的 ,

她柔软的胸脯隆起，她觉得这很不好。

[ðæt] ['mælɪs] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ðə; ði] [wɜːld] [ðʌs] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] :
That malice should lead the world thus to deceive us :
那 恶意 应该 带领 这 世界 因此 到 欺骗 我们 :

这种恶意竟导致世人如此欺骗我们：

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [tuː] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['əʊdiəs] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
For she too had heard a long , odious relation
为了 她 也 有 听到 一个 长的 , 令人厌恶的 关系

因为她也听说过一段漫长而令人厌恶的故事。

[ɒv; əv]['kruːəl] [ə'preʃn] , [ænd; ənd] [vaɪl] [ˌpekjə'leɪʃən] ;
Of cruel oppression , and vile peculation ;
的 残忍的 压迫 , 和 卑鄙的 普库尔 ;

残酷的压迫和卑鄙的掠夺；

[ænd; ənd] - , ([ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][æz; əz] [fɔːls] [æz; əz][ðə; ði] [rest] ,)
And own'd , (tho ' it might be as false as the rest ,)
和 - , (虽然 - 它 可能 是 作为 错误的 作为 这 休息 ,)

而且拥有（尽管它可能和其他的一样是假的，）

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɪspɝːd] , [ðə; ði] [ˈɡəʊldfɪntʃ] [hæd; həd] - [hɜː(r); hə(r)] [nest] .
It was whisper'd , the Goldfinch had feather'd her nest .
它 曾是 低声说道 , 这 金翅雀 有 - 她 巢 .

有人低声说，金翅雀已经筑好了巢。

[haʊ] [ɛvɹi] [wʌn] - !
How ev'ry one star'd !
如何 每一个 一 - !

每个人都给了星！

“ [wɒt] [dɪˈtestəbl] [ˈstɔːriz] !
“ what detestable stories !
“ 什么 可恨 故事 !

“多么令人厌恶的故事！”

” [ðə; ði] [ˈpærət] [əˈlaʊd] [kraɪd] , “ [əʊ] ! [ˈtempərə] , [əʊ] ! [ˈmɔːreɪz] !
” The Parrot aloud cried , “ O ! tempora , O ! mores !
” 这 鹦鹉 大声 哭 , “ 哦 ! 时间 , 哦 ! 习俗 !

鹦鹉大声喊道：“哦！时代，哦！习俗！”

” [bʌt; bət] [ədˈvɑːnsɪŋ] , [naʊ] [brɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ,
” But Phœbus advancing , now brought on the day ,
” 但 菲布斯 前进 , 现在 带来 在 这 天 ,

“但菲比斯前进，如今已至之日，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːkɒk] - [hiː; hi] [mʌst; məst] [ˈheɪs(ə)n] [əˈweɪ] .
And the Peacock declar'd he must hasten away .
和 这 孔雀 - 他 必须 趋 离开 .

于是孔雀宣布他必须赶紧离开。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [dəˈrektli] [sɜː(r)] [ˈɑːɡəs] ,
His Companion directly Sir Argus obey'd ,
他的 伴侣 直接地 先生 阿格斯 服从 ,

他的同伴直接服从了阿格斯爵士的命令。

[ænd; ənd] [bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [sʌm; səm] [ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] [peɪd] ;
And both to the Countess some compliments paid ;
和 两个都 到 这 伯爵夫人 一些 赞美 有薪酬的 ;

两人都对伯爵夫人表达了一些赞美之情；

[ðen] [ə; eɪ] [ˌfeəˈwel] , [spred] [ðeə(r)] [lait] [wɪŋz] [əˈɡen] ,
Then bow'd a farewell , spread their light wings again ,
然后 鞠躬 一个 告别 , 传播 他们的 光 翅膀 再次 ,

然后鞠躬告别，再次展开轻盈的翅膀。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] , [ˈʃɔːtli] , [wʌns] [mɔː(r)] , [ɪn] [ʃəˈmɪn] .
And found themselves , shortly , once more , en chemin .
和 成立 他们自己 , 不久 , 一次 更多的 , 英文 切明 .

不久之后，他们发现自己又一次踏上了征程。

[ðeɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] - , [ðeɪ] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] ,
They walk'd , and they flutter'd , they hopp'd , and they flew ,
他们 步行 , 和 他们 - , 他们 - , 和 他们 飞翔 ,

它们走，它们扑腾，它们跳跃，它们飞翔，

[ænd; ənd] [ˈwɪəri] [ɪˈnʌf] [eə(r)] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɡruː] : -
And weary enough ere the evening grew : 19
和 厌倦 足够的 埃雷 这 晚上 生长 : -

夜幕降临之时，我已疲惫不堪：19

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [ˈkrɪstəl] [striːm] [sʌm; səm] [rɪˈfreʃmənt] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] ,
But a pure chrystal stream some refreshment afforded ,
但 一个 纯的 水晶 溪流 一些 清爽 提供 ,

但清澈的溪流带来了一丝清凉。

[ænd; ənd] [iːtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz][krɒp] , ['sɜːt(ə)n] ['treʒəz] [hæd; həd] [hɔːd] .
And each , in his crop , certain treasures had hoarded .
和 每个 , 在 他的 庄稼 , 肯定 宝藏 有 囤积 .
每个人在自己的收成中都藏有一些珍贵的宝物。

[ɪg'zɜːtɪŋ] [ðeə(r)] ['enədʒiz] , [bəʊθ] [ðen] [prə'siːdid] ,
Exerting their energies , both then proceeded ,
施力 他们的 能量 , 两个都 然后 继续 ,
两人竭尽全力后，继续前进。

[ðəʊ] - ['meni] [dɪ'zɑːstəs] [ðeə(r)] ['prəʊgres] [ɪm'piːdɪd] :
Tho ' many disasters their progress impeded :
虽然 - 许多 灾难 他们的 进步 受阻 :
尽管灾难重重，他们的进展仍受阻：

[hɪz; ɪz] [treɪn] [naʊ] [ə'gen] [pɔː(r); pʊə(r)] [sɜː(r)] ['ɑːgəs] ['tɔːmentid] ,
His train now again poor Sir Argus tormented ,
他的 火车 现在 再次 贫穷的 先生 阿格斯 饱受折磨 ,
可怜的阿格斯爵士，他的火车又一次让他饱受折磨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['feðər] [nɒt] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] :
And the loss of some feathers cou'd not be prevented :
和 这 损失 的 一些 羽毛 可以 不是 是 阻止 :
有些羽毛的脱落是无法避免的：

[ðə; ði] ['pærət] [wɒz; wəz] ['rʌfld] , [ænd; ənd] [tɔːn] , [ænd; ənd] [dɪ'strest] ,
The Parrot was ruffled , and torn , and distrest ,
这 鹦鹉 曾是 褶皱的 , 和 撕裂 , 和 骚乱 ,
鹦鹉惊慌失措，羽毛凌乱，焦躁不安。

[bʌt; bət] [stɪl] , [ˌkjʊəri'ɒsəti] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] :
But still , curiosity reign'd in his breast :
但 仍然 , 好奇心 - 在 他的 胸部 :
但他心中依然充满好奇：

[ðɪs] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [spɜː(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['trævələz] [sped] ,
This , this was the spur that our Travellers sped ,
这 , 这 曾是 这 刺 那 我们的 旅行者 加速 ,
这就是促使我们的旅行者们疾驰而去的动力，

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm] [bəʊθ] ['ɒnwəd] , [ðəʊ] - ['ɔːlməʊst] [hɑːf] [ded] .
And urg'd them both onward , tho ' almost half dead .
和 - 他们 两个都 向前 , 虽然 - 几乎 一半 死的 .
尽管奄奄一息，他还是催促着他们继续前进。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] , [æt; ət] [nəʊ] ['veri] [leɪt] ['aʊə(r)] ,
At length , to their joy , at no very late hour ,
在 长度 , 到 他们的 喜悦 , 在 不 非常 晚的 小时 ,
最终，令他们欣喜的是，在不太晚的时候，

[ðeɪ] [ðə; ði] [aʊlz] ['rezɪdəns] , ['aɪvi] - [klæd] - ['taʊə(r)] .
They reach'd the Owl's residence , Ivy - clad - Tower .
他们 已达到 这 猫头鹰的 住宅 , 常春藤 - 覆膜 - 塔 .
他们到达了猫头鹰的住所——常春藤覆盖的塔楼。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] , [wen] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] ['ræmblɪŋ] ,
But what were their feelings , when after such rambling ,
但 什么 是 他们的 情怀 , 什么时候 后 这样的 漫无边际 ,
但是，在说了这么多废话之后，他们心里究竟作何感想呢？

[ðeɪ] [stɪl] [mʌst; məst] [ɪn'kaʊntə(r)] [freʃ] [klɔː] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] ?
They still must encounter fresh clawing and scrambling ?
他们 仍然 必须 遇到 新鲜的 爪子 和 争抢 ?
他们是否仍然要面对新的争斗和争夺？

[ðə; ði][seɪdʒ][bɜːd][ɒv; əv] [naɪt] [hæd; həd] [lɒŋ] ['tʃəʊzn] [hɜː(r); hə(r)]['steɪʃ(ə)n]
The sage Bird of Night had long chosen her station
这 圣人 鸟 的 夜晚 有 长的 选定 她 车站

睿智的夜鸟早已选定了自己的位置。

[ə'lɒft] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt][ɪn] [prə'faʊnd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] : -
Aloft , where she sat in profound meditation : 20
高空 , 在哪里 她 卫星 在 深刻的 冥想 : -

她高高地坐在那里，陷入了深深的冥想：20

[ðə; ði] ['klʌstərɪŋ] ['aɪvi] [hɜː(r); hə(r)] [ləʊn] ['dwelɪŋ] ['ʃeɪdɪd] ,
The clustering Ivy her lone dwelling shaded ,
这 聚类 常春藤 她 孤独 住宅 阴影 ,

成簇的常春藤为她唯一的住所遮荫，

[wɪtʃ] [nəʊ] ['gleərɪŋ] [sʌn] - [biːm] [hæd; həd] ['evə(r)] [pəː'veid, pə-] ;
Which no glaring Sun - beam had ever pervaded ;
哪个 不 刺眼 太阳 - 光束 有 曾经 弥漫 ;

那里从未有过刺眼的阳光照射过；

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪn'truːdɪd] ,
Within it , the Stranger had never intruded ,
之内 它 , 这 陌生人 有 绝不 入侵 ,

陌生人从未闯入过其中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] , [frɒm; frəm] [ɔːl] ['aɪdlər] [sɪ'kluːdɪd] .
And there she had liv'd , from all Idlers secluded .
和 那里 她 有 生活 , 从 全部 惰轮 僻 .

她就住在那里，与所有闲散之人隔绝开来。

[haʊ] [greɪt] , [ðen] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [sə'praɪz] ;
How great , then , were now her dismay and surprise ;
如何 伟大的 , 然后 , 是 现在 她 沮丧 和 惊喜 ;

那么，她此刻该是多么的沮丧和惊讶啊！

[θraɪs] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɒn] [mɪ'nɜːvə] , [ænd; ənd] [θraɪs] - [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
Thrice she call'd on Minerva , and thrice rubb'd her eyes ;
三次 她 被称为 在 米涅瓦 , 和 三次 - 她 眼睛 ;

她三次呼唤密涅瓦，三次揉眼睛；

[bʌt; bət] ['daʊtɪd] [nɒt] [lɒŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [naʊ]
But doubted not long ; for the Visitors now
但 怀疑 不是 长的 ; 为了 这 访客 现在

但怀疑并未持续太久；因为来访者们现在

[keɪm] [fʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .
Came full in her presence , and made a low bow .
来 满的 在 她 在场 , 和 制成 一个 低的 弓 .

他踮起脚尖来到她面前，深深鞠了一躬。

[ðə; ði] [deɪm] , [ðəʊ] - , [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ruːd] ,
The Dame , tho ' annoy'd , did not wish to be rude ,
这 贵妇人 , 虽然 - 恼怒 , 做过 不是 希望 到 是 粗鲁的 ,

虽然夫人有些恼火，但她不想失礼。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['waɪzli] [rəsiːvd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
So she wisely receiv'd them as well as she could .
所以 她 明智地 已收到 他们 作为 出色地 作为 她 可以 .

所以她明智地尽可能地接受了他们。

[ə; eɪ]['fruːg(ə)l][rɪ'pɑːst][wɒz; wəz] [priːpɑːrd] ['veri] [suːn] ,
A frugal repast was prepar'd very soon ,
一个 节俭 餐饮 曾是 准备好了 非常 很快 ,

一顿简朴的饭菜很快就准备好了。

[wɪtʃ] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] - , [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
Which together they shar'd , by the light of the Moon .
哪个 一起 他们 - , 经过 这 光 的 这 月亮 .
在月光下，他们共同分享了这一切。

[sʌm; səm] ['beriz] [ænd; ənd] [siːdz] , [ðə; ði] [aʊl] [θɔːt] [wʊd] [sə'faɪs] ,
Some berries and seeds , the Owl thought would suffice ,
一些 浆果 和 种子 , 这 猫头鹰 想法 会 足够了 ,
猫头鹰心想，一些浆果和种子就足够了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [stjuː] [ɒv; əv] [smɔːl] - [bɝdz] [ænd; ənd] [maɪs] ;
In addition to her stew of Small - birds and Mice ;
在 添加 到 她 炖 的 小的 - 鸟类 和 小鼠 ;
除了她炖的小鸟和老鼠之外；

[ænd; ənd] [ɪf] [nəʊ] ['kɒstli] ['vaɪəndz] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ,
And if no costly Viands awaited them here ,
和 如果 不 昂贵 菜肴 等待中 他们 这里 ,
如果这里没有昂贵的佳肴等着他们，

[kiːn] ['hʌŋgə(r)] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
Keen hunger made up for the want of good cheer .
敏锐的 饥饿 制成 向上 为了 这 想 的 好的 欢呼 .
强烈的饥饿感弥补了心情的缺失。

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] - , ['aʊə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [gest] ,
The supper dispatch'd , our illustrious Guest ,
这 晚餐 - , 我们的 杰出 客人 ,
晚宴已送达，我们尊贵的客人，

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɒz; wəz][təʊld] , [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [rest] ; -
Till his Story was told , not a moment cou'd rest ; 21
直到 他的 故事 曾是 讲述 , 不是 一个 片刻 可以 休息 ; -
直到他的故事被讲述完毕，片刻都不得安宁；21

[waɪl] [ðə; ði] [aʊl] [hɜː(r); hə(r)] [breɪn] - , ([naʊ] [kwaɪt] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'lɜːt] ,)
While the Owl her brain rummag'd , (now quite on th ' alert ,)
尽管 这 猫头鹰 她 脑 - , (现在 相当 在 th - 警报 ,)
当猫头鹰在脑海中飞速运转时（现在她高度警觉），

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [skræps][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːt] :
For a few scraps of learning , by way of dessert :
为了 一个 很少 碎屑 的 学习 , 经过 方式 的 甜点 :
课后小贴士：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːkɒk] [hæd; həd][nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][weɪt] ,
But the Peacock had no inclination to wait ,
但 这 孔雀 有 不 倾角 到 等待 ,
但孔雀没有等待的意愿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [preɪt] :
And the Parrot was still more impatient to prate :
和 这 鹦鹉 曾是 仍然 更多的 不耐烦 到 喋喋不休 :
鹦鹉依然不耐烦地喋喋不休：

[səʊ][ðə; ði]['pəʊɪm][wɒz; wəz] [riːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] - [ʃiː; ʃi]['nevə(r)]
So the Poem was read , and the Owl vow'd she never
所以 这 诗 曾是 读 , 和 这 猫头鹰 - 她 绝不
于是，诗被诵读完毕，猫头鹰发誓她永远不会

[hæd; həd] [hɜːd] ['eni] ['vɜːrsəz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɑːf][səʊ]['klevə(r)] .
Had heard any Verses she thought half so clever .
有 听到 任何 诗句 她 想法 一半 所以 聪明的 .
她听过的所有诗歌中，没有一首能达到她认为的一半精彩。

[bʌt; bət] , “ [huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ?
But , “ who is the Author ?
但 , “ WHO 是 这 作者 ?

但是，“作者是谁？”

” [ðɪs] [stɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θiːm]
” this still was the theme
” 这 仍然 曾是 这 主题

“这仍然是主题。”

[ɒv; əv][sɜː(r)] [ɑːrgəs] [sɒŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [driːm] .
Of Sir Argus's Song , and his night and day dream .
的 先生 阿格斯的 歌曲 , 和 他的 夜晚 和 天 梦 .

阿格斯爵士之歌，以及他日夜的梦境。

“ [əʊ] ! [let][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi][kraɪz] , “ [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪm'plɔː(r)] ,
“ Oh ! let me , ” he cries , “ of your kindness implore ,
“ 哦 ! 让 我 , ” 他 哭泣 , “ 的 你的 仁慈 恳求 ,

“哦！请让我，”他喊道，“恳求您的仁慈，

[dɪə(r)] , [swiːt] ['mɪsɪz] . ['aʊlət] , [jet] [wʌn]['feɪvə(r)][mɔː(r)] !
Dear , sweet Mrs . Owlet , yet one favor more !
亲爱的 , 甜的 太太 . 猫头鹰幼崽 , 然而 一 偏爱 更多的 !

亲爱的猫头鹰太太，再帮您一个忙吧！

[ə'kweɪnt] [ˌjuː 'es] , [ai] [preɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pəʊɪt] ;
Acquaint us , I pray , with the name of our Poet ;
熟人 我们 , 我 祈祷 , 和 这 姓名 的 我们的 诗人 ;

请告知我们这位诗人的名字；

[ɪts] [wɜːθ] [wɪl] [biː; bi] ['dʌbld] , [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Its worth will be doubled , to you when we owe it . ”
它是 值得 将要 是 双倍 , 到 你 什么时候 我们 欠 它 . ”

它的价值会在我们欠你的时候翻倍。”

“ [dɪə(r)][sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [deɪm] , [huː] [lʌvd] - [æz; əz] [wel] ,
“ Dear Sir , ” said the Dame , who lov'd flatt'ry as well ,
“ 亲爱的 先生 , ” 说 这 贵妇人 , WHO 喜爱 - 作为 出色地 ,

“尊敬的先生，”那位同样喜爱奉承的女士说道。

[æz; əz] [ɪf] ['fɒli] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)]['mɒd(ə)n] [bel] ,
As if folly had made her a mere modern Belle ,
作为 如果 蠢事 有 制成 她 一个 仅仅 现代的 美女 ,

仿佛愚蠢让她沦为了一个现代版的美人。

“ [mʌtʃ] [dʒɔɪ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə][grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] ,
“ Much joy would it give me to grant your request ,
“ 很多 喜悦 会 它 给 我 到 授予 你的 要求 ,

“如果能满足您的请求，我将非常高兴。”

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] ['siːkrət] . -
But , in truth , I am not of this secret possest . 22
但 , 在 真相 , 我 是 不是 的 这 秘密 占有 . -

但事实上，我并不属于这个秘密组织。22

[ai][hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] [fiːl] ['riːəli] - ;
I have thought a good deal , and feel really vex'd ;
我 有 想法 一个 好的 交易 , 和 感觉 真的 - ;

我仔细想了想，感到非常恼火；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ai][kən'sɪdə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)][aɪm] - :
For the more I consider , the more I'm perplex'd :
为了 这 更多的 我 考虑 , 这 更多的 我是 - :

我越想越困惑：

[haʊ'evə(r)] , [ðʌs] [mʌtʃ] [ai] [wɪl] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [tel] ;
However , thus much I will venture to tell ;
然而 , 因此 很多 我 将要 风险投资 到 告诉 ;
不过，我只能说这么多了;

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ə'ləʊn][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [səʊ] [wel] .
A female alone could have written so well .
一个 女性 独自的 可以 有 书面 所以 出色地 .
单凭一位女性作家就能写出如此优秀的作品。

" [sɜː(r)] ['ɑːgəs] [ðə; ði] [deɪm] [mait] [hæv; həv] - [raɪt] ;
" Sir Argus believ'd the Dame might have guess'd right ;
" 先生 阿格斯 相信 这 贵妇人 可能 有 - 正确的 ;
阿格斯爵士认为这位夫人可能猜对了;

[jet] , [ˌɒ̃trə] - [naʊs] , [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] ['veri] [pə'laɪt] :
Yet , entre - nous , thought her not very polite :
然而 , entre - 我们 , 想法 她 不是 非常 有礼貌的 :
然而，entre-nous 认为她不太有礼貌:

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ; [hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kluː]
But that was a trifle ; he now had a clew
但 那 曾是 一个 琐事 ; 他 现在 有 一个 线索
但这只是小事一桩；他现在掌握了一条线索。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃ] ; [ænd; ənd][mɔː(r)]['sætɪsfaɪd] [gruː] :
To assist his research ; and more satisfied grew :
到 协助 他的 研究 ; 和 更多的 使满意 生长 :
为了协助他的研究；而且越来越满意:

[sɪns] [ðə; ði] [aʊlz] [wel] - [nəʊn] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd][vɑːst][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ,
Since the Owl's well - known wisdom , and vast penetration ,
自从 这 猫头鹰的出色地 - 已知 智慧 , 和 广阔的 渗透 ,
由于猫头鹰拥有众所周知的智慧和广博的洞察力，

[frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [hæd; həd] - [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
From time immemorial had claim'd admiration .
从 时间 远古的 有 - 钦佩 .
自古以来就备受推崇。

[bʌt; bət] [klɑːzd][ɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wel] [meɪ] [sə'pəʊz] ,
But ev'ning clos'd in , and we well may suppose ,
但 晚上 已关闭 在 , 和 我们 出色地 可能 认为 ,
但夜幕降临，我们完全可以推测，

[ðæt] ['aʊə(r)] ['trævələz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'pəʊz] :
That our Travellers long'd for a little repose :
那 我们的 旅行者 很久 为了 一个 小的 休息 :
我们的旅客渴望稍作休息:

[waɪl] [ðə; ði] [muːn] - ['lʌvɪŋ] [deɪm] , [huː] [hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sliːp] ,
While the Moon - loving Dame , who had no wish to sleep ,
尽管 这 月亮 - 爱 贵妇人 , WHO 有 不 希望 到 睡觉 ,
那位喜爱月亮的女士，并不想睡觉，

[ment] [ɪn] ['pensɪv] [dɪ'laɪt] , [hɜː(r); hə(r)] [ləʊn] ['vɪdʒɪl] [tuː; tə] [kiːp] :
Meant in pensive delight , her lone vigil to keep :
意思是 在 沉思的 喜 , 她 孤独 守夜 到 保持 :
她怀着沉思的喜悦，独自守候:

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] [gests] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] , [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [ə'djuː] ,
So her Guests took their leave , with a friendly adieu ,
所以 她 客人 采取 他们的 离开 , 和 一个 友好的 再见 ,
于是，客人们友好地道别后离开了。

[ænd; ənd] , [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [laɪm] [triː] [wɪð'druː] . -
And , forthwith , to a neighbouring Lime Tree withdrew . 23
和 , 立即 , 到 一个 邻接 酸橙 树 退出 . -
于是，她随即退到了附近的一棵菩提树下。23

[ðeə(r)] [aɪz] [naʊ] [suːn] [kləʊz] , [ðə; ði] [naɪt] ['pɑːsɪz] [ə'weɪ] ,
Their eyes now soon close , the night passes away ,
他们的 眼睛 现在 很快 关闭 , 这 夜晚 通过 离开 ,
他们的眼睛很快闭上了，夜色渐渐消逝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːk] [kɔːlz][ðem; ðəm][ʌp] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] :
And the Lark calls them up , at the first peep of day :
和 这 云雀 呼叫 他们 向上 , 在 这 第一的 窥视 的 天 :
云雀在黎明的第一声鸣叫中将它们唤醒：

[wen] , ['kwɪkli] [dɪ'sendɪŋ] , [iːtʃ] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [braɪt] [pluːmz] ,
When , quickly descending , each shakes his bright plumes ,
什么时候 , 迅速地 下降 , 每个 奶昔 他的 明亮的 羽流 ,
当它们迅速下降时，每只鸟都抖动着自己明亮的羽毛，

[ænd; ənd] [wɪð] [freʃ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ['rezjuːmeɪz] .
And with fresh expectation his journey resumes .
和 和 新鲜的 期待 他的 旅行 简历 .
带着新的期待，他的旅程继续进行。

[ðə; ði] ['piːkɒk] [ɪz] [naʊ] [mɔː(r)] - [tuː; tə]['træv(ə)l] ;
The Peacock is now more accustom'd to travel ;
这 孔雀 是 现在 更多的 - 到 旅行 ;
孔雀现在已经更习惯旅行了；

[ænd; ənd] [les] [ɪnklɪnd] , ['ðeəfɔː(r)] , [æt; ət] ['traɪflz] [tuː; tə]['kæv(ə)l] :
And less inclin'd , therefore , at trifles to cavil :
和 较少的 倾斜的 , 所以 , 在 琐事 到 挑剔 :
因此，他们不太会为琐事吹毛求疵：

[səʊ] , ['tʃɪəfəli] [lend] [hɪz; ɪz] [smuːð] [wɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [briːz] ,
So , cheerfully lends his smooth wings to the breeze ,
所以 , 愉快地 借贷 他的 光滑的 翅膀 到 这 微风 ,
于是，它欢快地将光滑的翅膀借给微风。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ræptʃə(r)][ik'stəul] [ɛvɹi] ['prɒspekt] [hiː; hi] [siːz] .
And with rapture extols ev'ry prospect he sees .
和 和 狂喜 赞美 每一个 前景 他 看到 .
他欣喜若狂地赞美他所看到的每一个前景。

['or] ['meni] [ə; eɪ][bæŋk] , [wɪð] [swiːt] ['vaiəlits] [spred] ,
O'er many a bank , with sweet violets spread ,
超过 许多 一个 银行 , 和 甜的 紫罗兰 传播 ,
许多河岸上都开满了甜美的紫罗兰，

[griːn] [fiːld] , ['bluːmɪŋ] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['haɪəsɪnθ] - [bed] ;
Green field , blooming garden , and hyacinth - bed ;
绿色的 场地 , 盛开 花园 , 和 风信子 - 床 ;
绿油油的田野，盛开的花园，还有风信子花坛；

[θruː] - ['deɪzi] - ['væliz] , ['or] [sɒft] ['swelɪŋ] [hɪlz] ,
Thro ' daisy - deck'd vallies , o'er soft swelling hills ,
喉咙 - 雏菊 - 甲板 山谷 , 超过 柔软的 肿胀 丘陵 ,
穿过雏菊盛开的山谷，越过绵延起伏的柔软山丘，

[ə'krɒs] ['velvɪt] - [klæd] [lɔːnz] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] ['lɪmpɪd] [ril] ,
Across velvet - clad lawns , and beside limpid rills ,
穿过 天鹅绒 - 覆膜 草坪 , 和 旁 清澈的 小溪 ,
穿过铺着天鹅绒的草坪，沿着清澈的小溪，

['aʊə(r)] ['trævələz] - ; [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['tɜːt(ə)l] ,
Our Travellers roam'd ; till they found a young Turtle ,
我们的 旅行者 - ; 直到 他们 成立 一个 年轻的 龟 ,

我们的旅人四处游历，直到他们发现了一只小海龟。

[huː] [lɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [meit] , [ɪn][æn; ən] ['ɑːbə(r)] [ɒv; əv] ['mɜːtl] :
Who liv'd with her Mate , in an arbour of Myrtle :
WHO 生活 和 她 伴侣 , 在 一个 乔木 的 桃金娘 :

她与伴侣住在桃金娘树荫下的凉亭里：

[bʌt; bət] [wɒt] [biː; bi] [lɜːnt] [frɒm; frəm] [tuː] ['kʌntrifaɪd] [dʌvz; dəʊvz] ,
But what cou'd be learnt from two countrified Doves ,
但 什么 可以 是 学会了 从 二 乡村的 鸽子 ,

但是，从两只乡巴佬鸽子身上又能学到什么呢？

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] , [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌvz] ? -
Who were thinking , from morning to night , of their loves ? 24
WHO 是 思维 , 从 早晨 到 夜晚 , 的 他们的 爱 ? -

谁从早到晚都在想着他们的爱人？24

[nəʊ] ! [ðeɪ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['nʌθɪŋ] [ruːd] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] ,
No ! they begg'd to observe nothing rude was intended ,
不 ! 他们 乞求 到 观察 没有什么 粗鲁的 曾是 故意的 ,

不！他们恳求道，并无任何不敬之意。

[bʌt; bət] ['kɒnsəts] [ænd; ənd] [bɔːlz] , [dʌvz; dəʊvz][hæd; həd]['nevə(r)] [ə'tendɪd] :
But Concerts and Balls , Doves had never attended :
但 音乐会 和 球 , 鸽子 有 绝不 参加 :

但鸽子们从未参加过音乐会和舞会：

[ɪn]['rʊərəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðeɪ] [pæst] [taɪm] [ə'weɪ] ,
In rural enjoyments they pass'd time away ,
在 乡村的 享受 他们 通过 时间 离开 ,

他们享受着乡村的乐趣，消磨时光。

[ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['pəʊəmz] , [nɔː(r)]['pəʊəts] — [nɒt] [ðeɪ] !
And car'd for no Poems , nor Poets — not they !
和 - 为了 不 诗歌 , 也不 诗人 — 不是 他们 !

而且，我既不关心诗歌，也不关心诗人——他们都不关心！

['aʊə(r)] [bɝdz] [ɒv; əv] [həʊt] - [tʌn] [set] [ðem; ðəm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)]
Our Birds of haut - ton set them down for a pair
我们的 鸟类 的 高 - 吨 放 他们 向下 为了 一个 一对

我们豪顿的鸟儿们把它们放了下来，准备做一对。

[ɒv; əv][ðə; ði] [s'ɪliəst] ['kriːtʃəz] [ðæt] - [ɪn][eə(r)] !
Of the silliest creatures that flutter'd in air !
的 这 最愚蠢的 生物 那 - 在 空气 !

最愚蠢的飞翔生物！

[bʌt; bət] ['brekfəst] [ə'piəriŋ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
But breakfast appearing , a kind invitation
但 早餐 出现 , 一个 种类 邀请

但早餐出现了，一份友好的邀请

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [stɪl] [met] [wɪð] [ðeə(r)] [fʊl] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ;
To share it , still met with their full approbation ;
到 分享 它 , 仍然 遇见 和 他们的 满的 赞许 ;

分享这件事，仍然得到了他们的完全赞同；

[səʊ][bəuθ][et; eɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] ,
So both ate as much as they knew how to carry ,
所以 两个都 吃 作为 很多 作为 他们 知道 如何 到 携带 ,

所以他们俩都尽可能地吃，吃到自己能吃完为止。

[ænd; ənd] - [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['tæri] :
And vow'd they no longer a moment cou'd tarry :
和 - 他们 不 更长 一个 片刻 可以 焦油 :
他们发誓片刻也不能再耽搁:

[ðen] ['hʌriɪŋ] [ɒf] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,
Then hurrying off , without further ado ,
然后 匆忙 离开 , 没有 更远 阿多 ,
然后，他二话不说，匆匆离去。

[sed] , “ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [maɪ] [frendz] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːtlz] [kraɪd] , “ [kuː] !
Said , “ good morning , my friends , ” and the Turtles cried , “ Coo !
说 , “ 好的 早晨 , 我的 朋友们 , ” 和 这 乌龟 哭 , “ 酷 !
他说：“早上好，我的朋友们，”然后乌龟们叫道：“咕咕！”

” ['aʊə(r)] ['trævələz] [naʊ] [ə'gen] ['æŋkʃəsli] [θɔːt]
” Our Travellers now again anxiously thought
” 我们的 旅行者 现在 再次 焦虑地 想法
“我们的旅客们现在又开始焦虑地想着……”

[ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪgənt] ['ɔːθəres] , ['iːgəli] [sɔːt] ;
Of the elegant Authoress , eagerly sought ;
的 这 优雅的 作者 , 急切地 寻求 ;
优雅的女作家，备受追捧；

[ænd; ənd] [stɪl] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['fiːmeɪl] [ðeɪ] [met] , [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ,
And still of each female they met , as they flew ,
和 仍然 的 每个 女性 他们 遇见 , 作为 他们 飞翔 ,
当他们飞行时，仍然会想起他们遇到的每一位雌性，

[ɪm'peɪʃntli] [æskt] , “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [mæm] ?
Impatiently ask'd , “ is it you ma'am ?
不耐烦地 问 , “ 是 它 你 女士 ?
不耐烦地问道：“是您吗，女士？”

[ɔː(r)][juː; jʊ] ? ” -
or you ? ” 25
或者 你 ? ” -
或者你？“25

[bʌt; bət][veɪn][wɒz; wəz][ðə; ði]['kwestʃən] ; [səʊ][bəuθ] - [ɒn] ,
But vain was the question ; so both hasten'd on ,
但 徒劳 曾是 这 问题 ; 所以 两个都 - 在 ,
但这个问题毫无意义；于是两人加快了脚步。

[tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] , [weə(r)] [rɪ'zaɪdɪd][ðə; ði] [swɒn] ;
To the banks of a lake , where resided the Swan ;
到 这 银行 的 一个 湖 , 在哪里 居住地 这 天鹅 ;
来到天鹅栖息的湖边；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn]['mædʒəsti] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ]
But she was in majesty sailing away
但 她 曾是 在 威严 帆船 离开
但她正高贵地扬帆远航。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)]['sɪlvə(r)] [də'meɪn] , [ænd; ənd] [gɒn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
On her silver domain , and gone out for the day .
在 她 银 领域 , 和 已消失 出去 为了 这 天 .
在她银色的领地上，她外出了一天。

[ðeɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [prə'siːdid] [tuː; tə] ['tɜːki] - [kɒk] [fɑːm] ,
They , therefore , proceeded to Turkey - Cock Farm ,
他们 , 所以 , 继续 到 火鸡 - 公鸡 农场 ,
因此，他们前往了火鸡公鸡养殖场。

[ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ðeə(r)] , [sʌm; səm][ə'lɑːm] :
And caus'd in the family there , some alarm :
和 导致 在 这 家庭 那里 , 一些 警报 :

这在当地家庭引起了一些恐慌:

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːkɒk] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][məʊst]['kaɪndli] - ,
But the Peacock his Cousin most kindly embrac'd ,
但 这 孔雀 他的 表哥 最多 亲切地 - ,

但他的表亲却非常友善地拥抱了那只孔雀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fraɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstər] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] - :
And the fright of the Youngsters was shortly effac'd :
和 这 惊吓 的 这 年轻人 曾是 不久 - :

孩子们最初的恐惧很快就消失了:

[səʊ][ðə; ði] ['pærət] , [wɪð] ['spɪrɪt] , [ðə; ði]['pəʊɪm] [ri'sait] ,
So the Parrot , with spirit , the Poem recited ,
所以 这 鹦鹉 , 和 精神 , 这 诗 背诵 ,

于是鹦鹉精神抖擞地吟诵起这首诗。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] , [ɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] .
And all were , or seem'd to be , highly delighted .
和 全部 是 , 或者 似乎 到 是 , 高度 高兴极了 .

所有人都非常高兴，或者看起来非常高兴。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪtə(r)] — [ə'læs] !
But as for the Writer — alas !
但 作为 为了 这 作家 — 唉 !

但至于作家——唉!

[ðeɪ] [æz; əz] [suːn]
they as soon
他们 作为 很快

他们很快

[hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] :
Cou'd have told them the name of the Man in the Moon :
可以 有 讲述 他们 这 姓名 的 这 男人 在 这 月亮 :

我本可以告诉他们月亮上那个人的名字:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːki] - [kɑːks] [spaʊs] [hɜː(r); hə(r)] [gests] ['kɑːmli] [in'triːt] ,
And the Turkey - Cock's Spouse her Guests calmly entreated ,
和 这 火鸡 - 公鸡的 配偶 她 客人 平静地 恳求 ,

而火鸡公鸡的配偶，她的客人们平静地恳求道:

[tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [pə'sjuːt] , [ænd; ənd][biː; bi]['kwaɪətli] ['siːtɪd] .
To quit the pursuit , and be quietly seated .
到 辞职 这 追逐 , 和 是 悄悄 坐着 .

停止追逐，安静地坐着。

[bʌt; bət][ɔːl] [nɒt][duː; də] ; [səʊ] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ɪk'skjuːs] ,
But all wou'd not do ; so , by way of excuse ,
但 全部 会 不是 做 ; 所以 , 经过 方式 的 原谅 ,

但并非所有理由都成立；所以，作为借口，

[ðeɪ] ['pliːdɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [gʊd] ['mʌðə(r)] [guːs] ; -
They pleaded a visit to good Mother Goose ; 26
他们 恳求 一个 访问 到 好的 母亲 鹅 ; -

他们恳求去拜访善良的鹅妈妈；26

[huː] [nɪə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] ['kɒmən] , [ɪn] ['pæsɒ̃] , [ðeɪ] [sɔː] ,
Who near , on a common , en passant , they saw ,
WHO 靠近 , 在 一个 常见的 , 英文 过路人 , 他们 锯 ,

他们路过时，在附近的公共场所看到了谁，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜːd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['leɪtli] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɔː] .
And had heard she had lately come out of the straw .
和 有 听到 她 有 最近 来 出去 的 这 稻草 .

而且听说她最近从稻草堆里出来了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [guːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [teɪl] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ˌʌndə'stʊd] ,
But the Goose of their tale not a word understood ,
但 这 鹅 的 他们的 故事 不是 一个 单词 理解 ,

但他们故事里的那只鹅却一个字也听不懂。

[ænd; ənd] [stɪl] ['kæk(ə)ld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['terɪfaɪd] [bruːd] ;
And still cackled away to her terrified brood ;
和 仍然 咯咯笑 离开 到 她 恐惧 幼虫 ;

她依然对着吓坏了的孩子们咯咯地笑着；

[waɪl] [ɪmɝːsd] [ɪn] [ə; eɪ] [pɒnd] , [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðeə(r)] [ɪl] [lʌk] ,
While immers'd in a pond , to complete their ill luck ,
尽管 沉浸式 在 一个 池塘 , 到 完全的 他们的 患病的 运气 ,

当他们浸泡在池塘里时，他们的厄运更是雪上加霜。

['tɒpsi] - ['tɜːrvi] [əpɪrd] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [dʌk] !
Topsy - turvy appear'd , at a distance , the Duck !
托普西 - 颠簸 出现 , 在 一个 距离 , 这 鸭子 !

远处，一只鸭子歪歪扭扭地出现了！

[wɒt] [naʊ] [ðeɪ] [duː; də] ?
What now cou'd they do ?
什么 现在 可以 他们 做 ?

他们现在还能做什么？

[waɪ] , [ðeɪ] [bəuθ] - ,
why , they both persever'd ,
为什么 , 他们 两个都 - ,

为什么？因为他们都坚持了下来。

[waɪl] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ðeə(r)] ['buzəm] [stɪl] .
While the hope of succeeding their bosoms still cheer'd .
尽管 这 希望 的 成功 他们的 胸部 仍然 欢呼 .

尽管心中仍怀着成功的希望，但她们的胸膛依然欢欣鼓舞。

[ɒn] [ðə; ði] ['wʊdkɒk] [ðeɪ] [kɔːld] ; [ɒn] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd] ['feznt] ;
On the Woodcock they call'd ; on the Partridge and Pheasant ;
在 这 鹬 他们 被称为 ; 在 这 鹧鸪 和 野鸡 ;

他们呼唤丘鹬；呼唤鹧鸪和野鸡；

[ænd; ənd] , ['kɪlɪŋ] [taɪm] [ðʌs] , [θɔːt] [ɪk'siːdɪŋli] ['plez(ə)nt] :
And , killing time thus , thought exceedingly pleasant :
和 , 杀 时间 因此 , 想法 非常 令人愉快的 :

就这样消磨时间，感觉非常愉快：

[tɪl] [graʊn] ['sʌmwɒt] ['wɪəri] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rest] ,
Till grown somewhat weary , in order to rest ,
直到 生长 有些 厌倦 , 在 命令 到 休息 ,

直到有些疲倦，为了休息，

[ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɪni] - [faʊlz] [nest] .
A sandwich they took at the Guinea - Fowl's nest .
一个 三明治 他们 采取 在 这 几内亚 - 家禽的 巢 .

他们在珍珠鸡巢穴里拿了一个三明治。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kaʊnt] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪzɪts] [ðeɪ] [peɪ] ,
But how shall we count all the visits they pay ,
但 如何 将 我们 数数 全部 这 访问 他们 支付 ,

但是，我们该如何统计他们所有的来访次数呢？

[tuː; tə][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [ðə; ði]['mægpaɪ] , [ðə; ði] [rʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ] ?
To the Raven , the Magpie , the Rook , and the Jay ?
到 这 乌鸦 , 这 鹊 , 这 车 , 和 这 杰伊 ?

致渡鸦、喜鹊、白嘴鸦和松鸦?

[tuː; tə][ðə; ði] [fɪntʃ] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ,
To the Finches of fashion , the Gold and the Green ,
到 这 雀类 的 时尚 , 这 金子 和 这 绿色的 ,

致时尚界的芬奇家族，金色与绿色，

[tuː; tə][ðə; ði] ['blækbɜːd] , [ðə; ði] [θrʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæbər'dæˌvaɪn] ? -
To the Blackbird , the Thrush , and the Aberdavine ? 27
到 这 黑鸟 , 这 画眉 , 和 这 阿伯达文 ? -

致黑鸟、画眉和阿伯达文? 27

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl][səʊ] ['bɪzi] ,
With a great many more , who were now all so busy ,
和 一个 伟大的 许多 更多的 , WHO 是 现在 全部 所以 忙碌的 ,

还有许多其他人，他们现在都非常忙碌。

[tuː; tə] [fɪks] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['iːzi] .
To fix their attention , was not very easy .
到 使固定 他们的 注意力 , 曾是 不是 非常 简单的 .

要吸引他们的注意力并不容易。

[ðə; ði] [ren] [wɒz; wəz] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] [nest] ;
The Wren was employ'd in constructing a nest ;
这 鹪 曾是 受雇 在 建造 一个 巢 ;

鹪鹩参与了筑巢;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪnɪt] [hæd; həd] [ɪn][ə; eɪ] [sɒŋ] , [ðə; ði] ['redbrest] :
And the Linnet had join'd in a song , the Redbreast :
和 这 麻雀 有 加入 在 一个 歌曲 , 这 红胸鸟 :

红胸知更鸟也加入了歌唱:

[ðə; ði] ['bɪtən] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [tuː; tə] [fɪʃ] ,
The Bittern was gone to the river , to fish ,
这 卤水 曾是 已消失 到 这 河 , 到 鱼 ,

麻鳽飞到河边去捕鱼了。

[ænd; ənd][prə'kjʊə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] :
And procure , before dinner , his favorite dish :
和 采购 , 前 晚餐 , 他的 最喜欢的 盘子 :

晚餐前，务必准备好他最爱吃的菜:

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] ; [ðə; ði] Harrier3 ['hʌntɪŋ] ,
The Swallow was building ; the Harrier3 hunting ,
这 吞 曾是 建筑 ; 这 Harrier3 打猎 ,

燕子号正在构筑阵地；鹞式3型战斗机正在执行任务。

[ðə; ði]['bæntəm][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bʌntɪŋ] .
The Bantam was sitting , and so was the Bunting .
这 矮脚鸡 曾是 坐着 , 和 所以 曾是 这 彩旗 .

矮脚鸡坐着，彩鹀也坐着。

[ɪn] [veɪn] , [ðen] , ['aʊə(r)] ['trævələz] - [tuː; tə] [əb'teɪn]
In vain , then , our Travellers hop'd to obtain
在 徒劳 , 然后 , 我们的 旅行者 - 到 获得

于是，我们的旅行者徒劳地试图获得

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [hɪnt] , [ðæt] [mait] ['sɒfn] [ðeə(r)] [peɪn] .
But a word , or a hint , that might soften their pain .
但 一个 单词 , 或者 一个 暗示 , 那 可能 软化 他们的 疼痛 .

但一句话语，或一句暗示，或许就能减轻他们的痛苦。

[frɒm; frəm] ['kaʊnti] [tuː; tə] ['kaʊnti] [ðeɪ] [ðʌs] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] ,
From county to county they thus made their way ,
从 县 到 县 他们 因此 制成 他们的 方式 ,
他们就这样从一个县到另一个县，一路跋涉。

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] .
And submitted to all things , except to delay .
和 提交 到 全部 事物 , 除了 到 延迟 .
凡事顺服，唯独不愿拖延。

[frɒm; frəm] ['nɔːfək] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
From Norfolk they came up to town in a hurry ,
从 诺福克 他们 来了 向上 到 镇 在 一个 匆忙 ,
他们从诺福克匆匆赶到镇上。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [suːn] [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['sɜːri] . -
And found themselves soon on the borders of Surry . 28
和 成立 他们自己 很快 在 这 边界 的 萨里 . -
他们很快发现自己来到了萨里郡的边界。28

[frɒm; frəm] [ðens] [ɒf] [tuː; tə] ['lɪŋkən] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [nəʊz] [weə(r)] ,
From thence off to Lincoln , and Heaven knows where ,
从 因此 离开 到 林肯 , 和 天堂 知道 在哪里 ,
从那里出发去了林肯，天知道又去了哪里。

[tɪl] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː] ['jɔːrkʃər] , ['ɔːlməʊst][ɪn][dɪ'speə(r)] :
Till they got into Yorkshire , almost in despair :
直到 他们 得到 进入 约克郡 , 几乎 在 绝望 :
直到他们进入约克郡，几乎是绝望了：

[ænd; ənd] [wel] [mait] [ðeɪ] [fiːl] ['nɪəli] ['həʊpləs] , [ɪn'diːd] ,
And well might they feel nearly hopeless , indeed ,
和 出色地 可能 他们 感觉 几乎 绝望 , 的确 ,
他们感到近乎绝望也是情理之中的事。

[wen] [ðeə(r)] ['ræmblɪŋ] [æt; ət][lɑːst] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [twiːd] !
When their rambling at last brought them down to the Tweed !
什么时候 他们的 漫无边际 在 最后的 带来 他们 向下 到 这 粗花呢 !
他们的漫无目的的跋涉最终将他们带到了特威德河畔！

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɪn]['saɪlənt] [dɪs'meɪ] ,
They look'd at each other , in silent dismay ,
他们 看起来 在 每个 其他 , 在 沉默的 沮丧 ,
他们面面相觑，默默地感到沮丧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [nɒt] [tel] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] !
And the Parrot for once , cou'd not tell what to say !
和 这 鹦鹉 为了 一次 , 可以 不是 告诉 什么 到 说 !
而这一次，鹦鹉竟然不知道该说什么了！

[bʌt; bət] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [,rekə'lekt] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ʃɔːt] [ə'baʊt] ,
But , at length , recollecting , they turn'd short about ,
但 , 在 长度 , 回忆 , 他们 转弯 短的 关于 ,
但最终，他们想起来了，便匆匆转身离开。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dʒɒt]['waɪzə(r)] , [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [sæt] [aʊt] .
Not a single jot wiser , than when they sat out .
不是 一个 单身的 点 更明智 , 比 什么时候 他们 卫星 出去 .
他们袖手旁观时，并没有变得更聪明一分。

[jet] [ðeə(r)] [wɔːm] ['buzəm] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)]['siːkrət] [pænt] ,
Yet their warm bosoms still for the dear secret panted ,
然而 他们的 温暖的 胸部 仍然 为了 这 亲爱的 秘密 喘息 ,
然而，她们温暖的胸膛依然为那珍贵的秘密而喘息，

[ænd; ənd] [ðɪs] [frend] , [ænd; ənd] [ðæt] , [sə'plaɪd] [ɔːl] [els] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
And this friend , and that , supplied all else they wanted .
和 这 朋友 , 和 那 , 供应 全部 别的 他们 通缉 .

而这位朋友，还有那位朋友，满足了他们其他的一切需求。

[səʊ] , ['druːpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] , - [ænd; ənd] [sɔː(r)] ,
So , drooping and sorrowful , harrass'd and sore ,
所以 , 下垂 和 悲伤 , - 和 疮 ,

所以，垂头丧气，悲伤不已，疲惫不堪，痛苦万分。

[ðeɪ] - [ðə; ði] [bluː] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [blæk] [mɔː(r)] ,
They skimm'd the blue mountain , and cross'd the black moor ,
他们 - 这 蓝色的 山 , 和 交叉 这 黑色的 泊 ,

他们掠过蓝色的山峰，穿过黑色的荒原。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærət] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kwaɪt] ['klæmərəs] [grəʊn] ,
And the Parrot , by this time quite clamorous grown ,
和 这 鹦鹉 , 经过 这 时间 相当 喧闹的 生长 ,

而此时，鹦鹉已经长得相当吵闹了。

- [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ə'ləʊn] .
Declar'd he should die of impatience alone .
- 他 应该 死 的 不耐烦 独自的 .

他宣称自己应该独自死于焦躁。

[haʊ'evə(r)] , [kən'sʌltɪŋ] , [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [best]
However , consulting , they thought it was best
然而 , 咨询 , 他们 想法 它 曾是 最好的

然而，经咨询，他们认为这是最好的做法。

[naʊ] [tuː; tə] [stɪə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [kɔːs] ; [səʊ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] . -
Now to steer a new course ; so went down to the West . 29
现在 到 转向 一个 新的 课程 ; 所以 去 向下 到 这 西方 . -

现在要另辟蹊径，于是他们向西而去。[29]

[ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] , [ɪn] ['kɔːnwəl] , [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [tʃʌf] ;
On a high Cliff , in Cornwall , they found out the Chough ;
在 一个 高的 悬崖 , 在 康沃尔郡 , 他们 成立 出去 这 红嘴山鸦 ;

在康沃尔郡的一处高崖上，他们发现了红嘴山鸦；

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃaʊd] [hiː; hi] [lɜːn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'ləʊ] ?
But how shou'd he learn what was passing below ?
但 如何 应该 他 学习 什么 曾是 通过 以下 ?

但他该如何得知下面发生了什么事呢?

[θruː] - ['devn] , [səʊ] - [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌpɪktʃə'resk] [v'juːz] ,
Thro ' Devon , so fam'd for its picturesque views ,
喉咙 - 德文郡 , 所以 - 为了 它是 如画 浏览 ,

穿过以风景如画而闻名的德文郡，

[ðeɪ] [pæst] [wɪð] [ə; eɪ] [heɪst] [wʌn] [kæn; kən] ['skeəsli] [ɪk'skjuːs] ;
They pass'd with a haste one can scarcely excuse ;
他们 通过 和 一个 匆忙 一 能 几乎 原谅 ;

他们匆匆而过，速度之快令人难以原谅；

[frɒm; frəm] [ðens] [gɒt] [tuː; tə] ['sʌməset] , ['ɔːlməʊst] [bɪ'naɪtɪd] ,
From thence got to Somerset , almost benighted ,
从 因此 得到 到 萨默塞特郡 , 几乎 夜幕降临 ,

从那里到了萨默塞特郡，几乎是摸黑而过。

[ænd; ənd] [suːn] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]['mendɪp] [ə'lait] .
And soon on the summit of Mendip alighted .
和 很快 在 这 首脑 的 门迪普 下车 .
不久，他们便降落在了门迪普山顶。

[ðeə(r)] , [məʊst] - [prə'pəʊ] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [faʊnd]
There , most à propos , they immediately found
那里 , 最多 - 提案 , 他们 立即地 成立
在那里，他们很自然地立即发现

[ə; eɪ] [mɒs] - [kʌvɝd] [ruːt] - [haʊs] , [fɔːr] [wɪð] ['evər,grin] [baʊnd] ;
A Moss - cover'd Root - house , 4 with evergreens bound ;
一个 苔藓 - 覆盖 根 - 房子 , 4 和 常绿植物 边界 ;
一座长满苔藓的根屋，四周环绕着常绿植物；

[bɪ'niːθ] [huːz] [kaɪnd] ['ʃeltə(r)] , [ænd; ənd] ,
Beneath whose kind shelter , fatigu'd and opprest ,
下面 谁 种类 庇护所 , 疲惫的 和 压迫者 ,
在他们友善的庇护下，疲惫不堪、饱受压迫的人们，

[ðeɪ] ['glædli] [ə'griːd] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [rest] .
They gladly agreed till the morning to rest .
他们 乐意 同意 直到 这 早晨 到 休息 .
他们欣然同意休息到第二天早上。

[sɜː(r)] ['ɑːgəs] [naʊ] [kraɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][teə(r); tɪə] ,
Sir Argus now cried , with a sigh and a tear ,
先生 阿格斯 现在 哭 , 和 一个 叹 和 一个 撕 ,
阿格斯爵士叹了口气，流下了眼泪，哭了起来。

“ [ai] [wɪʃ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['trævlz] , [maɪ] [frend] , [kʊd; kəd] [end] [hɪə(r)] :
“ I wish that our travels , my friend , could end here :
“ 我 希望 那 我们的 旅行 , 我的 朋友 , 可以 结尾 这里 :
“朋友，我真希望我们的旅程能就此结束：

[jet] [dred] [lest] [wiː; wi] ['meni] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ,
Yet dread lest we many miles further should go ,
然而 恐惧 免得 我们 许多 英里 更远 应该 去 ,
然而，我却担心我们还要走很远的路。

[ænd; ənd]['nevə(r)] , [æt; ət][lɑːst] , ['aʊə(r)] [swiːt] [,pəʊə'tes] [nəʊ] ! ” -
And never , at last , our sweet Poetess know ! ” 30
和 绝不 , 在 最后的 , 我们的 甜的 女诗人 知道 ! ” -
而最终，我们亲爱的女诗人也永远不会知道！”30

[bʌt; bət] ['fɔːtʃuːn] , [kə'prɪʃəs] , [huː] [spɔːts] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['leʒə(r)] ,
But Fortune , capricious , who sports at her leisure ,
但 财富 , 任性 , WHO 运动的 在 她 闲暇 ,
但命运女神反复无常，喜欢随心所欲地玩乐，

[wɪð] [bɝdz] , [æz; əz] [wɪð] [men] , [wen] [,aɪ 'tiː] [suːts] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['pleʒə(r)] ,
With birds , as with men , when it suits her good pleasure ,
和 鸟类 , 作为 和 男人 , 什么时候 它 西装 她 好的 乐趣 ,
对待鸟类，就像对待男人一样，只要她觉得开心就好。

, ['ɑːftə(r)] [sɜː(r)] ['ɑːgəs] [ə'waɪl] ,
Resolv'd , after teazing Sir Argus awhile ,
已解决 , 后 戏弄 先生 阿格斯 一会儿 ,
在戏弄了阿格斯爵士一会儿之后，我下定了决心。

[tuː; tə] [rɪ'wɔːd] , [ɪn][ðə; ði][end] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [tɔɪlz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] .
To reward , in the end , all his toils with her smile .
到 报酬 , 在 这 结尾 , 全部 他的 辛勤劳作 和 她 微笑 .
最终，她用微笑回报了他所有的辛勤付出。

[ɔːˈrɔːrə]	[wɪð]	[ˈsplendə(r)]	[ʌnˈjuːʒuəl]	[əˈrəʊz]	,
Aurora	**with**	**splendor**	**unusual**	**arose**	**,**
极光	和	辉煌	异常	出现	，

极光以非凡的绚丽光芒升起，

[wen]	[ðə; ði]	[ˈpiːkɒk]	[ænd; ənd]	[ˈpærət]	[əˈwəʊk]	[frɒm; frəm]	[rɪˈpəʊz]	,
When	**the**	**Peacock**	**and**	**Parrot**	**awoke**	**from**	**repose**	**,**
什么时候	这	孔雀	和	鹦鹉	醒来	从	休息	，

当孔雀和鹦鹉从睡梦中醒来时，

[ænd; ənd]	[haʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeə(r)]	[ˈbuzəm]	[dɪˈlaɪtɪd]	[ænd; ənd]		,
And	**how**	**were**	**their**	**bosoms**	**delighted**	**and**	**cheer'd**	**,**
和	如何	是	他们的	胸部	高兴极了	和	欢呼	，

他们的心中充满了喜悦和欢呼，

[wen]	[bɪˈfɔː(r)]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[ˈpɜːfɪkt]	[ɪˈlɪziəm]	[əpɪrd]	!
When	**before**	**them**	**a**	**perfect**	**Elysium**	**appear'd**	**!**
什么时候	前	他们	一个	完美的	极乐世界	出现	!

当完美的极乐世界出现在他们面前时！

[rɪˈlʌktənt]	[ðeɪ]	[left]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[əˈgen]	[tuː; tə]	[ɪkˈsplɔː(r)]	,
Reluctant	**they**	**left**	**it**	**,**	**again**	**to**	**explore**	**,**
不情愿的	他们	左边	它	，	再次	到	探索	，

他们依依不舍地离开了，再次去探索。

[ʌnˈkɒnʃəs]	[wɒt]	[ˈhæpinəs]	[jet]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[stɔː(r)]	:
Unconscious	**what**	**happiness**	**yet**	**was**	**in**	**store**	**:**
无意识	什么	幸福	然而	曾是	在	店铺	：

尚未意识到即将到来的幸福：

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˈkʌntri]	[ðeɪ]	-	[wɒz; wəz]	[ˈsmaɪlɪŋ]	[ænd; ənd]	[geɪ]	,
But	**the**	**country**	**they**	**travers'd**	**was**	**smiling**	**and**	**gay**	**,**
但	这	国家	他们	-	曾是	微笑	和	同性恋	，

但他们穿越的这个国家却洋溢着笑容和欢乐。

[waɪl]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ˈbraɪtli]	[ˈʃaɪnɪŋ]	,	-	[ðeə(r)]	[wei]	;
While	**the**	**Sun**	**,**	**brightly**	**shining**	**,**	**illumin'd**	**their**	**way**	**;**
尽管	这	太阳	，	明亮地	灼灼	，	-	他们的	方式	；

太阳高照，照亮了他们的道路；

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ɔːl]	[nəʊ]	[haʊ]	[ˈtʃɪəf(ə)l]	,	[haʊ]	[swiːt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[siːn]	,
And	**we**	**all**	**know**	**how**	**cheerful**	**,**	**how**	**sweet**	**is**	**the**	**scene**	**,**
和	我们	全部	知道	如何	快乐	，	如何	甜的	是	这	场景	，

我们都知道那场景多么欢乐，多么美好。

[wen]	[ˈneɪtʃə(r)]	[ˌʌnˈfəuld]	[hɜː(r); hə(r)]	[njuː]	[ˈlɪvəri]	[ɒv; əv]	[griːn]	.
When	**Nature**	**unfolds**	**her**	**new**	**livery**	**of**	**green**	**.**
什么时候	自然	展开	她	新的	涂装	的	绿色的	.

当大自然披上崭新的绿色外衣。

[ðə; ði]	[bɝdz]	-	[raʊnd]	[ðem; ðəm]	,	[ðə; ði]	[ˈbʌtəflaɪ]	[pleɪd]	,
The	**Birds**	**carol'd**	**round**	**them**	**,**	**the**	**Butterfly**	**play'd**	**,**
这	鸟类	-	圆形的	他们	，	这	蝴蝶	玩过	，

鸟儿在它们周围歌唱，蝴蝶在嬉戏，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sɒft]	[ˈvɜːn(ə)l]	[briːz]	[ˈkaɪndli]	[lent]	[ðem; ðəm]	[ɪts]	[eɪd]	.	-
And	**the**	**soft**	**vernal**	**breeze**	**kindly**	**lent**	**them**	**its**	**aid**	**.**	**31**
和	这	柔软的	春季	微风	亲切地	借出的	他们	它是	援助	.	-

和煦的春风也帮了他们一把。31

[ðʌs]	,	[ˈdʒentli]	[rɪˈvaɪvɪŋ]	,	[həʊp]	-	[ðem; ðəm]	[əˈgen]	,
Thus	**,**	**gently**	**reviving**	**,**	**Hope**	**sooth'd**	**them**	**again**	**,**
因此	，	轻轻地	复苏	，	希望	-	他们	再次	，

于是，希望温柔地复苏了他们，再次抚慰了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃɔːtli] [fə'ɡɒt] [bəʊθ][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][peɪn] .
And they shortly forgot both their sorrow and pain .
和 他们 不久 忘了 两个都 他们的 悲哀 和 疼痛 .

他们很快就忘记了悲伤和痛苦。

[ə; eɪ] [pɑːθ] [struːd] [wɪð] ['flaʊəz] , [ðeɪ] ['ɡeɪli] [pə'sjuːd] ,
A path strew'd with flowers , they gaily pursued ,
一个 小路 散落的 和 花朵 , 他们 兴高采烈地 追击 ,

他们沿着一条鲜花铺满的小路欢快地追赶着，

[ænd; ənd] , [ɪn]['fænsi] , [ðeə(r)] [lɒŋ] - [sɔːt] [ˌɪnkɒɡ'niːtə] [vjuːd] ;
And , in fancy , their long - sought Incognita view'd ;
和 , 在 想要 , 他们的 长的 - 寻求 未知 已查看 ;

而且，在幻想中，他们梦寐以求的 Incognita 视角；

[tɪl] , [ɔːl][ðeə(r)] [k'eəz] ['əʊvə(r)] , [ɪn] Dorset5 [ðeɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]
Till , all their cares over , in Dorset5 they found her
直到 , 全部 他们的 关心 超过 , 在 Dorset5 他们 成立 她

直到一切烦恼都烟消云散，他们在多塞特郡找到了她。

[ænd; ənd] , ['plʌkɪŋ] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] [ɡriːn] [beɪ] - [liːvz] , [ðeɪ] [kraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
And , plucking a wreath of green Bay - leaves , they crown'd her .
和 , 拔毛 一个 花圈 的 绿色的 湾 - 树叶 , 他们 加冕 她 .

他们摘下一束绿色的月桂叶，为她戴上花冠。

[naʊ] , [wɒt] [mɔː(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːkɒk] [tuː; tə] [seɪ] ,
Now , what more remains of our Peacock to say ,
现在 , 什么 更多的 遗迹 的 我们的 孔雀 到 说 ,

现在，我们的孔雀还有什么要说的呢?

[bʌt; bət] [ðæt] , ['həʊmwəd] , [traɪ'ʌmfənt] , [hiː; hi] [wɪŋd] [bæk] [hɪz; ɪz] [wei] ,
But that , homeward , triumphant , he wing'd back his way ,
但 那 , 回家 , 凯 , 他 有翅膀的 后退 他的 方式 ,

但是，凯旋归来之后，他振翅高飞，踏上了归途。

- [hɪz; ɪz] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['baɪped]['neɪʃ(ə)n] ,
Proclaim'd his success to the whole Biped Nation ,
- 他的 成功 到 这 所有的 双足动物 国家 ,

他向整个两足动物王国宣告了他的成功，

[ænd; ənd] ['praʊdli] [ək'septɪd] [ðeə(r)][kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)n] . [wʌn] .
And proudly accepted their congratulation . 1 .
和 自豪地 公认 他们的 恭喜 . 1 .

并欣然接受了他们的祝贺。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] “ ['prɪti] , ['prɪti] [pəʊl] , ” [ɪn][ðə; ði] ['bɛɡərz] ['ɒprə] . [ˌtuː'tuː] .
The Song of “ Pretty , pretty Poll , ” in the Beggar's Opera . 2 .
这 歌曲 的 “ 漂亮的 , 漂亮的 轮询 , ” 在 这 乞丐的 歌剧 . 2 .

《乞丐歌剧》中的歌曲“漂亮的波尔”。2.

['viːdeɪ] “ [ðə; ði] ['piːkɒk] [æt; ət] [həʊm] . ” [θriː] .
Vide “ The Peacock at Home . ” 3 .
视频 “ 这 孔雀 在 家 . ” 3 .

参见“孔雀在家”。3.

[ðə; ði] [hen] ['hæriə(r)] — [ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] [preɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːk] [traɪb] . [fɔːr] .
The Hen Harrier — a bird of prey , of the Hawk tribe . 4 .
这 母鸡 鹞式战斗机 — 一个 鸟 的 猎物 , 的 这 鹰 部落 . 4 .

白尾鹞——一种猛禽，属于鹰科。4.

[ə; eɪ] [mɒs] - [kʌvɚd] [ruːt] - [haʊs] , [ɪn][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][æt; ət]['mendɪp] [lɒdʒ] — [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ]
A Moss - cover'd Root - house , in the Plantation at Mendip Lodge — the charming
一个 苔藓 - 覆盖 根 - 房子 , 在 这 种植园 在 门迪普 小屋 — 这 迷人

[siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːli] . [faɪv] .
seat of the Rev . Dr . Whalley . 5 .
座位 的 这 牧师 . 博士 . 惠利 . 5 .

门迪普庄园里有一座长满苔藓的根屋——这是沃利牧师博士迷人的住所。5.

['mɪsɪz] . ['dɔːsɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθəres] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['piːkɒk] [æt; ət] [həʊm] .
Mrs . Dorset was the Authoress of " The Peacock at Home .
太太 . 多塞特郡 曾是 这 作者 的 " 这 孔雀 在 家 .

多塞特夫人是《孔雀在家》一书的作者。

" [eɪtʃ] . ['braɪɚ] , ['prɪntə(r)] , [brɪdʒ] [striːt] , ['blækˌfraɪərz] , ['lʌndən] .
" H . Bryer , Printer , Bridge Street , Blackfriars , London .
" H . 布赖尔 , 打印机 , 桥 街道 , 黑衣修士 , 伦敦 .

"H. Bryer，印刷厂，桥街，黑衣修士，伦敦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神